

Les exercices théâtraux en classe de FLE : l'encouragement de l'expression orale

Proposition méthodologique d'innovation pédagogique et didactique

Présenté par :

Luisa Fernanda Beltrán Bohórquez

Conseiller :

Carl Alex Machuca Hernández

Mémoire réalisé en vue de l'obtention du diplôme :

Licence en espagnol et langues étrangères : anglais et français

Universidad Pedagógica Nacional

Fac. Humanidades

2021

Résumé

Cette proposition méthodologique vise à encourager l'expression orale des apprenants débutants en FLE, à partir des exercices théâtraux plongés sur le site web : *La Banque Théâtrale du FLE*, compris comme environnement virtuel d'apprentissage. Ainsi, la démarche de ce projet est, en principe, dans le cadre de la recherche documentaire, en plus de contenir des bases pour une possible mise en place dans une future recherche-action. Également, cette proposition est pensée en termes de l'innovation pédagogique et didactique, en raison des demandes actuelles de l'éducation et le besoin de nouvelles stratégies pour apprendre les langues étrangères. Donc, ce document se compose de la consulte d'une série de références par rapport les trois concepts à traiter, puis la présentation détaillée des exercices théâtraux et finalement la mise en place de ces ressources didactiques sur le site.

Mots clés : expression orale, exercices théâtraux, environnement virtuel d'apprentissage.

Abstract

This methodological proposal aims to encourage beginners' oral expression in FLE (French as a Foreign Language), through out some immersed theatre exercises into a webpage, seen as a virtual environment of learning. Thus, the exposed approach in this paper is in the framework of literature search, in addition, it provides some bases for a possible implementation in a future action-research. Furthermore, this proposal is thought out in terms of pedagogical and didactic innovation, due to the current demands of education and the need for new strategies for learning foreign languages.

Therefore, this document consists of the consultation of a series of references relating to the three concepts to be covered, then the detailed presentation of the theatre exercises and finally, the installation of these didactic resources on the webpage.

Keywords: oral expression, theatre exercises, virtual environment of learning.

Remerciements

Tout au long de la licence, j'ai trouvé d'âmes nobles qui ont nourri mes pas par l'université, ce majestueux centre de connaissance, diversité et pourquoi pas, de plaisir pour toutes ces nouvelles expériences vécues.

Dans ce moment de ma vie (un moment avant perçu comme un fait de lointain), je veux remercier à tous ceux grands maîtres qui m'ont offert leur expertise, réflexion et guide pertinent, spécialement, mon conseiller Carl, avec son inépuisable patience et dévouement.

Également, les lieux visités et les amitiés que j'ai pu tisser, grâce à l'UPN, sont arrivés à moi pour me faire réfléchir, discuter et agir autour de sujets qu'autrement, il ne serait possible sans eux dans ma vie. Je leur remercie mes chers amis, pour faire partie d'expériences mémorables et enrichissantes.

Finalement, mon plus important support, ma famille ! Mes aimés parents, sœur, frère et mon cher gardien qui ont prêté attention à mes inquiétudes, besoins et difficultés, non seulement pendant ces années, mais encore tout au long de ma vie.

En somme je remercie énormément à l'Universidad Pedagógica Nacional, mon foyer, pour m'offrir, j'avoue de le dire, la meilleure étape de ma vie jusqu'à maintenant.

Table de Matières

I.	Démarche de la Proposition	6
	Introduction	6
	Justification	7
	Délimitation et Formulation du Problème	9
	Objectif Général.....	11
	Objectifs Spécifiques	11
	<i>De Recherche</i>	11
	<i>Pédagogiques</i>	11
II.	Contexte Conceptuel	12
	Antécédents	12
	<i>Institutionnels</i>	12
	<i>Nationals</i>	15
	<i>Internationaux</i>	18
	Cadre théorique.....	20
	<i>Expression orale</i>	20
	<i>Exercices théâtraux</i>	24
	<i>Environnement virtuel d'apprentissage</i>	26
III.	Plan Méthodologique	28
IV.	Innovation Pédagogique.....	32
	Parcours méthodologique	32
	<i>Les exercices théâtraux et leurs phases</i>	33
	<i>L'environnement virtuel d'apprentissage : La Banque Théâtrale du FLE</i>	40
V.	Conclusions	52
VI.	Recommandations.....	53
VI.	Références.....	54
VII.	Annexes	56

I. Démarche de la Proposition

Introduction

Ce document est une proposition méthodologique de ressources didactiques destinée à une population débutante en français langue étrangère. De même, tout au long de cette proposition, nous avons décidé d'avoir comme axe principal l'expression orale, car c'est la compétence communicative la plus essentielle pour s'exprimer en langue étrangère, étant donné sa composante gestuelle et contextuelle. Donc, nous trouvons que le fait de souligner une seule compétence linguistique dans un cours de langue étrangère, génère une méconnaissance vers les autres compétences qui ne se pratiquent pas avec la même régularité, comme dans ce cas c'est l'expression orale. Lorsque nous utilisons le terme « méconnaissance », nous parlons d'un manque d'exploration et profit de divers stratégies qui puissent être employées dans la classe de FLE, juste pour réussir dans toutes les compétences linguistiques. Tout cela d'après l'observation faite chez un groupe de jeunes apprenantes débutantes¹, lesquelles avaient leurs cours de FLE basés à l'écrit et le développement des compétences orales étaient inexistantes chez elles.

De cette manière, nous proposons une stratégie didactique qui peut retourner l'importance de compétences orales aux classes de FLE à partir des activités amusants et significatives pour les apprenants. Plus concrètement, notre proposition se compose d'une banque d'exercices théâtraux plongés dans un environnement virtuel d'apprentissage (site web) qui permettra un facile accès aux enseignants et une diffusion rapide de son contenu parmi les apprenants, tout cela exclusivement, pour encourager l'expression orale des apprenants débutants en FLE, à partir les exercices théâtraux donnés. La méthodologie de recherche employée est la recherche

¹ Le travail d'observation sera détaillé dans le présent document plus tard.

documentaire, cependant nous proposons des éléments pour une recherche-action pour une future mise en œuvre de la proposition avec une population en particulière. Étant donné la nature du présent projet, nous avons choisi la recherche documentaire comme méthodologie, puisque celle-ci peut nous contribuer à un rapprochement plus détaillé quant au développement des exercices théâtraux dans la classe de FLE. De plus, cette méthodologie nous fournit quelques éléments de bases pour mettre en œuvre la proposition exposée.

Justification

En général dans les écoles il existe une vaste préoccupation pour l'enseignement à lire et à écrire juste pour réduire les taux d'analphabétisme, en privilégiant la grammaire en classe de langue étrangère et par conséquent, les méthodes dans la classe sont généralement traditionnelles et peu intéressantes pour les apprenants, car il ne se trouve pas une fonction pratique de la langue. En effet, c'est l'expression orale l'élément communicatif qui a une fonction plus pragmatique et immédiate en comparaison des autres compétences linguistiques. De sorte que l'importance de l'expression orale réside dans sa pratique régulière avec le but d'assimiler la prononciation, d'améliorer la fluidité et employer des expressions particulières selon le contexte (Suárez, 2014). C'est ainsi que l'expression orale est une compétence à acquérir progressivement chez les apprenants débutants en FLE.

D'ailleurs, au début de ce projet, nous avons observé une population de lycéennes de 8^e année au Liceo Femenino Mercedes Nariño à Bogotá², et chez ces filles la langue étrangère est

² Dans le cadre de l'espace académique *Proyecto de investigación en el aula* (qui fait partie du parcours de la licence en espagnol et langues étrangères), nous avons commencé le processus de recherche avec l'observation d'une population de 8^e année de la journée de l'après-midi au *Liceo Femenino Mercedes Nariño* à Bogotá. À savoir, une première étape de l'observation a été assister aux cours de français de ce groupe-là, dans lesquels nous avons identifié les possibles situations problématiques d'apprentissage à partir des journaux de bord. Donc, nous avons construit un arbre à problèmes (voir Annexe 1) qui avait comme concept de base l'expression orale, car cela était la

présentée comme une matière importante dans la formation académique, mais non comme une manifestation culturelle de diverses sociétés. En outre, les classes de langues se montrent éloignées d'un développement de l'expression orale (au moins chez ce groupe débutant). Par suite, nous avons choisi une population débutante en FLE comme le centre de notre recherche, étant donné l'importance de l'expression orale chez les apprenants comme une compétence progressive à acquérir et développer.

D'autre côté, nous trouvons assez important la maîtrise à l'oral de la langue étrangère, puisque selon Cassany (2003) une personne qui ne soit pas capable de s'exprimer d'une manière cohérente et claire, peut se limiter au niveau professionnel et personnel, en plus d'avoir le risque de faire le ridicule, cela veut dire qu'il existe un besoin par rapport la compétence communicative. Également, savoir s'exprimer à l'oral d'une façon fluide et claire permet réussir des interactions communicatives en termes de ce qui se veut dire.

Quant à l'utilisation de l'environnement virtuel d'apprentissage du FLE, nous considérons comme un besoin essentiel dans l'apprentissage des langues, la virtualisation de ressources didactiques, ainsi que les interactions apprenant-enseignant, avec le but d'être à l'avant-garde en termes didactiques. De plus, après une recherche exhaustive, nous trouvons le manque de sites spécifiquement colombiens qui offrent des ressources didactiques du FLE.

De sorte que l'expression orale puisse se traiter à partir d'exercices théâtraux pour changer les dynamiques traditionnelles de la classe, pour faire comprendre la langue dès une

compétence linguistique moins exploitée chez le groupe de filles en classe de FLE. En effet, la langue maternelle était permise pendant tout le développement de la classe, cela veut dire que les filles étaient habituées à s'exprimer en espagnol tout le temps ; outre le fait que la classe était centrée aux compétences écrites, car les activités étaient basées au remplissage et lecture de feuilles, de sorte que les apprenantes n'étaient pas habituées aux sons de la langue cible ; additionnellement, les apprenantes sentaient incapables de s'exprimer en français à cause du manque de vocabulaire et connaissance syntactique, de plus la sensation de timidité et honte à dire quelque chose vide de sens dans la langue étrangère.

perspective corporelle et de cette manière expérimenter l'apprentissage d'une façon active et amusante.

Délimitation et Formulation du Problème

Dans le cadre des compétences linguistiques, nous trouvons après d'avoir observé différentes apprenantes et fait des révisions documentaires, une faiblesse en termes de l'enseignement de l'oral en classe de FLE, malgré l'importance déjà exposée dans le processus d'apprentissage d'une langue étrangère. C'est ainsi que d'une manière semblable, à partir les documents consultés, nous avons trouvé une autre stagiaire qui a déterminé et analysé tout ce qui concerne à l'oral en classe de FLE au Liceo Femenino Mercedes Nariño :

L'expression orale en français langue étrangère (FLE) présente de faibles niveaux. Les filles ne communiquent pas spontanément en cette langue, elles connaissent quelques éléments mais elles ne savent pas comment les utiliser ; ce qui représente un problème car la finalité d'apprendre une autre langue ne vise pas seulement à mémoriser la grammaire et le vocabulaire, mais aussi à exprimer des idées et savoir comment et quand le faire. (Aguilera, 2020, p.8)

En sorte que, si nous faisons une brève synthèse de ce que nous avons observé dans la population de jeunes débutantes en FLE et ce que Aguilera affirme, la problématique autour de l'expression orale et son enseignement n'est pas seulement une faiblesse du groupe au début observé, sinon une situation récurrente chez les apprenants débutants quel que soit leur âge. Pour mieux l'illustrer, nous pouvons voir ci-dessous un résumé de l'arbre à problèmes (voir Annexe 1), qui montre, *grosso modo*, des causes et conséquences de la situation problématique chez les apprenants débutants en FLE, autour de l'expression orale en classe.

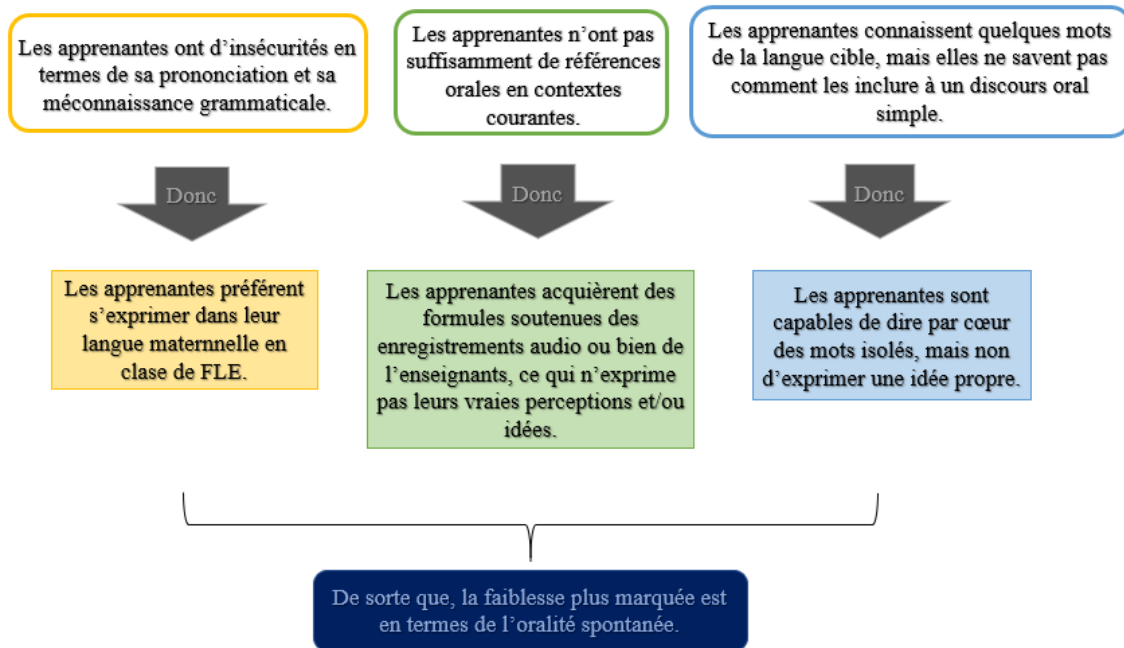


Figure 1. Synthèse arbre à problème. Création propre

C'est pourquoi que, nous considérons indispensable une didactique de l'oral plus pertinente, permettant de s'exprimer d'une manière spontanée et non mécanique (qui a le seul but de mémoriser du vocabulaire et des règles grammaticales).

Ainsi, la didactique de l'expression orale du FLE chez les apprenants débutants devient essentiel pour mieux se communiquer, c'est-à-dire, pour apprendre à partir du début, les sons de la langue cible, l'intonation, la prononciation, la syntaxe et peu à peu, les règles grammaticales, ainsi que des expressions idiomatiques pour les ajouter progressivement au discours personnel.

De cette façon nous avons décidé, avec cette démarche, mettre en disposition une sorte de banque d'exercices théâtraux en ligne, avec le but d'améliorer l'expression orale des apprenants débutants en FLE, de manière qu'en termes géographiques, cette proposition est ouverte aux apprenants débutants en FLE du monde entier qui ont accès au site web, pourtant quelques exercices théâtraux sont conçus pour un contexte colombien. Quant au temps pour le

développement de la proposition, c'est-à-dire, la mise en place du site web avec les exercices théâtraux, nous considérons pertinent deux mois pour atteindre cet objectif.

Objectif Général

Encourager l'expression orale chez les apprenants débutants du FLE à partir la mise en place d'exercices théâtraux plongés dans un environnement virtuel d'apprentissage.

Objectifs Spécifiques

De Recherche

- Designer un site web qui montre ouvertement des ressources didactiques en FLE, en particulier, les exercices théâtraux.
- Construire de guides pédagogiques en FLE basées aux exercices théâtraux, ainsi que partager des ressources pour les apprenants débutants.
- Visibiliser des ressources didactiques en FLE conçus par divers contextes francophones à travers le site web.

Pédagogiques

- Approcher les apprenants débutants aux sujets phonétiques, lexicaux et grammaticaux en stimulant leurs compétences communicatives en FLE.
- Favoriser l'expression orale chez les apprenants avec les exercices théâtraux proposés.
- Encourager les apprenants débutants en FLE à s'exprimer d'une manière orale et corporelle.

II. Contexte Conceptuel

Antécédents

Il faut prendre en considération quelques études au niveau institutionnel, national et international qui ont un rapport avec l'implémentation des outils théâtraux et des environnements virtuels dans la classe de français langue étrangère. De cette manière, on a consulté des recherches proches à notre sujet, qui ont en commun le développement de stratégies qui favorisent l'enseignement d'une compétence communicative à l'oral en langue étrangère, à travers la mise en place d'activités théâtrales.

Institutionnels

La première recherche est à l'Universidad Pedagógica Nacional qui a comme titre *L'impact du théâtre dans la salle de classe : une approche dramaturgique en FLE* de Romero (2016). Celle-ci a employé l'approche de la recherche-action afin de favoriser les processus d'approche d'une compétence communicative en FLE, à partir de l'implémentation des outils théâtraux et ateliers chez les filles débutantes en langue française. Puisque les filles connaissaient certain vocabulaire mais elles se rappelaient seulement l'étiquette mais pas des phrases qu'elles pouvaient vraiment utiliser. Tout l'apprentissage portait sur le lexique, cependant les élèves n'arrivaient pas à utiliser vraiment la langue. De cette façon, la question de recherche est la suivante : comment les exercices et outils de l'improvisation théâtrale peuvent stimuler et fournir l'approche d'une compétence communicative chez les élèves débutants en FLE ? De ce fait, cette recherche conclut que les jeux théâtraux aident augmenter la motivation et intérêt des élèves qui peuvent présumer un rôle actif dans leur processus d'apprentissage. En plus, ce type de jeux

permettent la désinhibition des filles et la création d'espaces pour l'interaction. En bref, c'est important d'avoir un but communicatif pour chaque activité, car les jeux doivent avoir un contexte clair. D'autre côté, il faut que les activités aient de perspectives fonctionnelles de la langue et qui soient liées aux expériences des élèves.

En effet, cette recherche est une l'exploration de nouvelles didactiques dans la classe de langue étrangère et pour cette raison on l'a pris comme référence pour motiver l'expression orale des élèves à partir des jeux théâtraux. De plus, cette étude nous contribue, en termes pédagogiques, un large regard sur la stimulation qui peuvent donner les espaces d'interactions dynamiques.

La deuxième recherche est intitulée *Les jeux dramatiques dans l'amélioration de l'expression orale en FLE* par Aguilera (2020). Ce document est le résultat de recherche dans un groupe particulier du Liceo Femenino Mercedes Nariño et a eu comme objectif : déterminer l'influence des jeux dramatiques dans le développement de l'expression orale en FLE des filles débutantes dans une école publique féminine. Par suite, l'approche suivi est la recherche-action, car a permis l'identification d'une problématique chez les élèves observées et ainsi que, proposer un plan d'action pour optimiser leurs processus d'apprentissage autour de la problématique trouvée. D'ailleurs, la proposition d'intervention est basée au constructivisme, modèle pédagogique de l'institution, de sorte que l'intervention vise à incorporer les jeux dramatiques dans le processus d'apprentissage des élèves, pour qu'elles puissent combiner la connaissance nouvelle et la précédente par rapport à la langue française et aux thématiques de leur quotidienneté, afin d'améliorer leur expression orale en FLE pendant qu'elles jouent à être d'autres personnages. La proposition pédagogique s'articule avec l'approche communicative pour développer quatre unités de travail. L'idée avec cette démarche était d'aborder un acte de parole par unité traité pendant quatre séances, en cherchant un rapprochement à une situation

communicative basique en FLE, qui appartient aussi à leur quotidienneté. De manière que l'acte de parole était performé par les filles à travers le jeu dramatique dans la dernière séance de chaque unité. Les conclusions de la recherche ont été satisfaisantes en général, car l'amélioration de l'expression orale chez les filles participantes a été évidente mais de manière limitée à cause du temps. À la fin, les filles ont pu exprimer des discours de manière spontanée et improvisée. De plus, les jeux théâtraux ont permis de changer l'ambiance du cours et de rendre plus agréable l'apprentissage du français.

Donc, ce document est un rapprochement semblable à ce que l'on essaie de travailler avec la population débutante en FLE, car celui-ci aborde l'optimisation de l'expression orale à partir de ressources théâtrales.

La troisième a comme titre *Arsenal de jeux de théâtre dans la salle de classe comme un outil didactique pour activer les niveaux d'attention dans le cours de FLE* de Forero (2011). Cette proposition pédagogique est encadrée dans la recherche-action-pédagogique comme méthodologie, avec le but changer quelques dynamiques problématiques dans la population scolaire observée, à travers l'intervention directe du chercheur. De même, cette recherche a eu comme objectif créer un outil didactique à travers les exercices-jeux du théâtre, pour activer les niveaux d'attention et ainsi arriver à une compréhension des contenus de FLE. Les conclusions de ce document sont diverses, d'abord, l'arsenal de jeux sert à créer des contextes communicatifs pour pratiquer, explorer et potentialiser les habiletés en langue étrangère. De plus, les jeux au début de la séance permettent une meilleure communication et rapport entre élèves-enseignant. Enfin, la nouvelle stratégie théâtrale mise en œuvre dans cette institution a permis que les élèves mettent en place de manière différente ce qu'elles apprennent.

En effet, cette proposition nous contribue en termes des ressources employés pour la construction de sa stratégie pédagogique, bien que l'axe central soit par rapport les niveaux

d'attention des élèves, ce qui nous intéresse ce sont les ressources et mécanismes utilisés pour optimiser leur attention en classe, car à partir l'arsenal de jeux théâtraux les élèves doivent travailler leurs compétences linguistiques.

Nationals

La quatrième recherche consultée est *L'utilisation de quelques outils web 2.0 et la création de tâches actionnelles comme stratégie d'accompagnement dans le processus d'enseignement / apprentissage de FLE* par Baquero (2015). Cette étude vise à faire une analyse de l'utilisation des outils web 2.0 sur une plateforme virtuelle dans le cadre de l'enseignement du FLE, tout cela dans une université privée non précisée dans l'article. Cette recherche a eu comme objectif montrer quelques stratégies pédagogiques liées à des autres manières d'interagir en tirant parti des nouvelles Technologies de l'Information et la Communication (TIC). L'idée avec cette proposition a été aussi développer des compétences comme l'autonomie, la responsabilité individuelle, le travail en équipe, etc. à partir l'utilisation de la plateforme par les apprenants. Comme première pas de la démarche, la chercheuse a fait un diagnostic avec lequel a conclu que la plateforme virtuelle est un outil qui sert pour compléter et mettre à jour régulièrement quelques contenus vus dans le cours présentiel. Après cela, elle a pris comme référence théorique les tâches actionnelles, lesquelles doivent viser à se plonger dans une communication réelle, proche au contexte des apprenants, en autres mots, l'apprentissage d'une langue étrangère réussit grâce à des outils de communication et d'information authentiques.

C'est ainsi que la mise en œuvre de cette étude nous permet réfléchir à propos les stratégies pédagogiques pour lier le cours conventionnel de FLE avec les TIC. En sorte que, notre proposition cherche la mise en place des exercices théâtraux sur un site web qui sera consultée par les apprenants débutants intéressés au contenu disposé là-bas. Grâce à cette étude, nous

pourrons affirmer que notre proposition vise à virtualiser des contenus qui serviront comme une espèce d'outil complémentaire au cours présentiel, en plus de mettre à disposition des autres ressources didactiques pour le travail autonome des apprenants.

La cinquième recherche est *Le développement de l'expression orale par le moyen de l'utilisation de scénarios de la vie quotidienne dans le cadre de l'approche communicative* par Suárez (2014) et c'est de l'Universidad Libre de Bogotá. Ce projet est né à cause de la population du deuxième cycle (401) dans laquelle le chercheur veut mettre en pratique une alternative d'amélioration de l'expression orale, car les élèves n'ont pas le niveau adéquat dans cette habileté même s'il s'agit du niveau débutant. C'est pourquoi qu'il considère que c'est très important de commencer à développer un processus d'assimilation de la prononciation afin de corriger les possibles erreurs et d'aider les élèves à bien gérer leur propre processus d'apprentissage. Par conséquent, ce projet emploie la recherche-action car celle-ci permet d'identifier l'insatisfaction par rapport une situation actuelle et permet aussi faire un processus pour la corriger. De ce fait, la question est : comment développer l'expression orale du français des élèves du cycle deux de l'école La Candelaria, dans le cadre de l'approche communicative ? Laquelle a rendu possible d'arriver à la conclusion que d'écouter permanentement d'énoncés a permis que les élèves identifient plus facilement les phonèmes plus ou moins complexes du français. De plus, ceci a permis aussi l'amélioration de la compréhension orale et l'identification de formules grammaticales.

Donc, cette étude nous montre la possibilité d'aborder situations de la vie quotidienne pour une meilleure compréhension et utilisation de la langue, c'est-à-dire, tandis que les activités proposées soient plus proches aux apprenants, plus significatif serait la compréhension de la langue pour l'employer proprement.

La sixième recherche s'intitule *Corps, voix, théâtre et FLE* par García (2019) de la Pontificia Universidad Javeriana. Le document montre une proposition divisée en deux axes : l'enseignement, destiné à un public d'enseignants et/ou futurs enseignants, et l'apprentissage, destiné aux apprenants de FLE. De manière que chaque axe se développe avec une population particulière. Ainsi, autour de ces axes, des ateliers sont créés et mis en place avec le but de créer une série progressive d'ateliers de théâtre afin de contribuer au développement de la production orale et expression corporelle des étudiants de FLE du programme d'Internationalisation de l'université Nacional et futurs enseignants de FLE des cours de méthodologie et didactique de l'Université Javeriana. Tout cela, sous la méthodologie recherche-action et recherche-crétion. Comme conclusions, la recherche nous dit qu'il y a des exercices d'expression corporelle qui peuvent accompagner la voix et faciliter la production des sons caractéristiques de la langue française chez les étudiants, de plus, le théâtre comme perspective d'enseignement peut servir aux enseignants de FLE comme un outil didactique et novateur. De même, les deux populations participantes reconnaissent que le théâtre, à travers des ateliers proposés, peut contribuer aux aspects de la production orale et corporelle de l'apprentissage et enseignement de français. Toutefois, l'intégration du théâtre dans les cours de FLE se limite à une population qui préfère ces différents types d'activités.

Par conséquent, cet antécédent nous intéresse puisque celui-ci emploie des outils théâtraux pour améliorer les habiletés orales en français comme langue étrangère.

La septième est *Les jeux de théâtre comme outil pédagogique dans l'enseignement du FLE* par Argumedo (2016). Cette recherche se développe à l'institution éducative Colombo Francés avec les élèves de 7^{ème} année, et celle-ci a comme objectif contribuer au développement de la compétence linguistique à travers les jeux de théâtre, et pour l'atteindre, le chercheur a employé la recherche-action comme méthodologie. D'abord, il utilise seulement trois jeux

proposés par trois auteurs respectivement, chaque jeu a quatre étapes qui ont été développées en deux semaines. Les jeux ont été destinés à travailler la concentration et les aspects linguistiques tels que la grammaire et la phonétique. Par rapport les conclusions de la recherche, trois catégories se sont identifiées : la concentration, l'hétérogénéité linguistique et l'expression orale. Concernant la première catégorie, les élèves au début des séances étaient très distraits et le chercheur devait les demander plusieurs fois du silence, mais au moment de développer le jeu théâtral les élèves les plus compliqués restaient attentifs et en silence. L'hétérogénéité linguistique fait référence à la diversité du groupe et cela compliquait les dynamiques d'attention et d'expression orale, cependant, l'application des jeux a permis une amélioration selon la comparaison du diagnostic avec la preuve DELF. Et finalement, les élèves ont employé la langue française correctement concernant la dynamique des jeux, pourtant le manque d'ordre et silence dans le groupe a été permanent et a difficilement permis une vraie amélioration en termes de l'expression orale.

Évidemment cette recherche est semblable à nos intérêts, car celle-ci utilise de jeux théâtraux pour travailler les compétences linguistiques et en définitif, l'expression orale a été abordée bien que les résultats n'aient pas été complètement satisfaisants. En effet, ces résultats nous permettent de vérifier les faiblesses dans les dynamiques à développer et de cette manière, on pourrait les optimiser dans une possible mise en œuvre.

Internationaux

La huitième recherche est *L'enseignement de l'oral en FLE à travers le théâtre : cas de classe de 2ème année secondaire* de Hamani (2015). Cette étude a comme objectif de démontrer la réussite de l'enseignement/apprentissage de l'expression orale à travers le théâtre auprès des élèves de 2ème, en vue de ce que le théâtre a plusieurs genres qui permettent d'aborder beaucoup de

sujets et de différentes manières. Aussi le théâtre englobe le verbal et non verbal ; d'autre part, pour apprendre à communiquer verbalement, il faut être en contact avec la langue, enfin c'est un apprentissage en s'amusant. C'est pourquoi la question de recherche est : l'intégration de l'activité théâtrale favorise-t-elle le développement de la compétence d'expression orale chez les apprenants de 2ème AS. De sorte qu'ils sont constatés que les représentations accordent plus de liberté aux élèves, ils passent au tableau sans peur mais avec un peu de timidité et à force de s'habituer ils dépassent plusieurs lacunes. L'activité théâtrale est l'une parmi d'autres activités de l'orale mise en œuvre et heureusement cette activité transformée en jeu de rôle, elle constitue un élément très important dans l'apprentissage de l'orale en vue de libérer l'élève de la routine, lui changer du climat, de lui mettre dans les différentes situations de communication, etc.

De manière que, ces trois recherches seront la base pour commencer le présent projet, car les trois sont de rapprochements à l'oral et même, les trois comptent aussi avec des exercices théâtraux. Donc il est pertinent de prendre en considération la composante communicative qui est présentée comme une ligne transversale dans les classes de FLE, cependant, ce que nous intéresse en particulier est la manière dans laquelle se développe l'expression orale à travers les différentes ressources didactiques.

La dernière recherche consultée s'intitule *L'activité théâtrale comme support pédagogique dans l'amélioration de l'expression orale en classe de FLE* par Cherifi (2017). Ce document est une théorisation concernant l'activité théâtrale dans la classe de FLE, mais celui-ci a un chapitre d'expérimentation dans lequel ce fait la mise en place de l'activité théâtrale, spécifiquement, le jeu de rôle en classe de deuxième année moyenne. Tout cela avec l'objectif de montrer dans quelle mesure l'activité théâtrale aide les élèves à améliorer leur compétence de l'expression orale. Avec la mise en place de l'activité théâtrale, le chercheur a conclu que « les bénéfices de l'activité de jeu de rôle au niveau linguistique sont nombreux, notamment pour

l'expression orale, l'apprenant améliore sa prononciation et la fluidité de la langue. De plus, il prend une conscience remarquable de l'importance de son corps. » (Cherifi, 2017, p. 65)

De façon que cette recherche nous intéresse parce que c'est son travail est particulièrement à l'enseignement de l'oral en contexte scolaire algérien. Car depuis l'approche communicative, l'oral a bien fait partie dans l'enseignement des langues étrangères. Cela veut dire qu'il existe un rapport significatif avec notre proposition, en termes des dynamiques théâtrales pour aborder l'expression orale en classe de FLE.

Cadre théorique

Dans cette recherche on prend les concepts d'expression orale, d'exercices théâtraux et d'environnement virtuel d'apprentissage dans l'enseignement du français comme langue étrangère. Le premier comme l'axe essentiel de la proposition et les autres, comme des moyens pour réussir dans le développement du projet.

Expression orale

Le terme d'expression orale est souvent confus avec la production orale, cependant, quelques auteurs ont clarifié cette distinction afin de « réfléchir à l'articulation, voire la progression entre les différentes pratiques pédagogiques sous-jacentes » (Roux, 2003, p. 36). De cette manière, Roux définit la production comme une simple émission d'énoncés tandis que l'expression a le but de transmettre un message, c'est-à-dire, il faut impliquer un récepteur. C'est ainsi que cet auteur établit comme conditions indispensables dans l'expression orale des apprenants : avoir le besoin de dire quelque chose et savoir le dire ; avoir le droit, l'envie et l'occasion de le dire (Roux, 2003), c'est-à-dire, que l'émetteur, nécessairement, a un message qui

reflète ses idées et/ou sentiments pour les transmettre à quelqu'un, en tenant compte un espace et moment spécifique pour s'exprimer. Ce sont de conditions qui permet réfléchir à l'enseignant les vraies raisons et façons avec lesquelles ses apprenants vont prendre la parole en classe et en effet, identifier les situations problématiques pour réussir le but de l'expression orale en classe de FLE.

Également cet auteur affirme, en quelques mots, que l'expression orale doit :

- Être un énoncé spontané, improvisé, libre et individuel. À savoir, l'expression orale est comprise comme une manifestation qui surgit d'une manière naturelle, sans un exercice de mémorisation précédente à l'intervention.
- Avoir une courbe intonative naturelle et expressive. Dans ce cas, l'expression n'est qu'un déblocage de sentiments en termes de la voix, c'est-à-dire, l'intonation n'est pas forcée, c'est dynamique par rapport ce qui s'exprime.
- Fixer la priorité au sens transmis. En comparaison avec la production orale, il n'y a pas d'une importance priorisée à la forme et aux normes grammaticales, car le plus essentiel dans l'expression orale c'est le message lui-même.
- Fixer la priorité au "je" dans le discours. Dans ce point, l'idée est faire savoir quelque chose d'après l'émetteur, son avis ou bien parler de soi-même à différence de la production orale qui priorise les énoncés aux descriptions de troisièmes personnes, en termes grammaticaux.
- Avoir la langue comme un outil de communication. En effet, l'expression orale implique d'employer tous les ressources kinésiques, prosodiques et proxémiques au contraire de la production, car cela ne constitue que les éléments linguistiques au moment de l'acte communicatif.

Tandis que, Rodriguez et Cuetos (2011) dans le domaine des neurosciences définissent la production orale comme une conversion d'un message abstrait vers une série de sons, de cette manière, ce processus compte avec trois niveaux : le niveau sémantique, dans lequel se produit le choix du concept approprié ; puis dans le niveau lexical il faut choisir le mot correspondant au concept ; et en dernier lieu, dans le niveau phonologique les phonèmes nécessaires sont activés pour produire l'énoncé.

Également, Roux (2003) affirme que la production orale à différence de l'expression orale, toujours :

1. A d'énoncés mémorisés, stéréotypés et collectifs.
2. A une courbe intonative forcée et artificielle.
3. Fixe la priorité à la forme et la norme.
4. Fixe la priorité au descriptif (il).
5. Fait un processus de métalangage.

Bref, nous pouvons comprendre que « s'exprimer oralement c'est transmettre des messages généralement aux autres, en utilisant principalement la parole comme moyen de communication » (Sorez, 1986, p.36). De cette façon, ce processus commence, selon Manolescu (2013), par des idées comme informations, opinions ou sentiments qui ont des objectifs d'après l'âge de la personne qui exprime le message. Ce message doit avoir une structure claire et logique, avec des exemples et conclusions concrètes et pertinentes, de plus, on doit se rappeler de l'immédiateté du message, donc cela implique un accompagnement d'une série de gestes.

De sorte que l'expression orale compte avec des habiletés spécifiques, selon Cassany, Luna et Sanz (2003), lesquelles sont exposées à manière de séquence. La première implique la planification du discours, à savoir, c'est l'analyse de la situation pour préparer l'intervention.

Puis, la deuxième habileté c'est conduire le discours, cela veut dire que c'est le moment pour manifester le sujet (à travers de gestes, sons et/ou phrases) et ainsi, c'est pour conduire l'interaction, c'est-à-dire, l'occasion pour choisir le moment et ressources appropriés pour l'interaction. La troisième est liée à la négociation du sens, à savoir, c'est l'adoption du niveau de spécificité, l'évaluation de la compréhension de l'interlocuteur et le remplissage de vides lexicaux. Ensuite, la quatrième habileté est la production du message, donc c'est le moment de faciliter, compenser et corriger l'expression en termes linguistiques. En dernier lieu, la cinquième habileté fait référence aux aspects non-verbaux, comme le contrôle de la voix, l'usage de codes non-verbaux appropriés et le contrôle du regard.

Également, Hamani (2015) fait une division des caractéristiques de l'expression orale entre les verbales et les non-verbales, malgré celles-ci sont nombreuses, on va prendre quelques caractéristiques spécifiques de chacune pour le présent projet. Les premières sont liées à la communication qui s'établit par la parole, par exemple les traits prosodiques ou le paraverbal (cela veut dire les pauses, l'accent, l'intonation, l'intensité vocale, etc.), les contractions, les interjections et mots de discours et les déictiques (soient discursifs, personnels, temporels, etc.). Bref, on pourrait dire que ces caractéristiques sont d'ordre phonétique, lexical et grammatical. En ce qui concerne les caractéristiques non-verbales, Laidi (2015) a déterminé deux systèmes qui y composent : le système sémantique organique (qui correspond aux gestes, mouvements, proximité, communication tactile, gustative, olfactive, visuelle et auditive); et le système sémantique instrumental lié aux objets employés au moment de s'exprimer. D'après ces systèmes, pour cette recherche nous prendrons seulement le premier, juste pour le rapport direct qui a avec l'expression orale.

D'ailleurs, Bygate (1987) propose un modèle d'expression orale dans lequel il faut avoir des connaissances (par rapport aux informations apprises de la langue et la culture, à savoir, des

informations que l'on a par cœur, par exemple la maîtrise de la langue à partir la grammaire, le lexique, la morphosyntaxe, etc.) et des aptitudes (qui correspondent aux comportements au moment de l'expression, c'est-à-dire, les différentes manières de s'adapter au sujet, ou bien d'adapter le langage). Ces deux composantes du modèle ont des phases pour se développer qui sont : planifier, choisir et produire l'énoncé de l'expression.

Exercices théâtraux

En ce qui concerne l'exercice théâtral dans l'enseignement du FLE, il est nécessaire de définir ce terme selon Romero (2016) comme une exploration de situations réelles et non-réelles qui est possible à travers un rythme, des sons et des paroles. Également, ce concept a des composantes communicatives qui comprennent le domaine linguistique, discursif, socioculturel et stratégique. Quant à la linguistique, c'est une composante qui dépend de l'usage de la langue, c'est-à-dire, cela comprend, selon Suarez (2014), les aspects plus techniques de la langue, par exemple la syntaxe, la grammaire, la phonétique, le lexique, la morphologie, etc. C'est dans cette composante où les apprenants peuvent optimiser toutes leurs habiletés en langue (expression orale, expression écrite, compréhension orale, compréhension écrite). En définitive, «la connaissance de la composante linguistique est, évidemment, importante et nécessaire dans toute langue mais, il faudrait toujours chercher à la présenter tout en l'associant aux autres composantes » (Suárez, 2014, p.31), c'est-à-dire que les autres composantes vont déterminer les éléments extralinguistiques de la situation communicative.

Par rapport la composante discursive, c'est bien comprise dans le cadre des exercices théâtraux, les participants doivent s'approprier d'un discours d'après le personnage et l'activité signalée, de cette manière, les apprenants seraient capables de construire des interventions avec un but communicatif. De même, cette composante nous permet connaître les situations

d'énonciation, cela veut dire, pourquoi nous disons certaine chose dans un contexte déterminé et avec certains mots.

Conséquemment, la composante socioculturelle est liée aux accords faits en termes de l'interaction, car dans les exercices théâtraux comme dans la classe, il faut établir des règles (en ce qui concerne l'interaction) puisque chaque situation le demande, donc, il est nécessaire de définir le contexte et le négocier. En quelques mots, celle-ci est une liaison entre le contexte et la parole.

En dernier lieu, la composante stratégique comprend la possibilité de se communiquer sans mots, c'est-à-dire qu'il y a plusieurs ressources employés (non-verbaux et même technologiques) pour s'exprimer et se faire comprendre en langue étrangère.

En revanche, « Théâtre et pluralité – ÉLODIL » (2013) nous propose une série d'exercices théâtraux qui doivent se travailler en grands groupes juste pour développer des outils et une conscience théâtrale dans la mise en scène, cependant notre projet n'a pas un but spécifiquement théâtral sinon linguistique, car cette proposition vise à l'encouragement de l'expression orale qui pourrait réussir à partir les éléments caractéristiques de tout ce qui comprend la théâtralité en classe de FLE. De sorte que, nous allons prendre les avantages qui nous facilitent ce type de ressources, avec leurs composantes communicatives. En fait, cette série d'exercices aident à apprivoiser les émotions des apprenants, à développer une certaine solidarité, à s'ouvrir à la diversité linguistique et culturelle et à s'exprimer d'une manière spontanée, laquelle permet improviser des énoncés et même un discours, ainsi que corriger et corriger à soi-même en termes linguistiques.

Environnement virtuel d'apprentissage

Quant à l'environnement virtuel d'apprentissage, c'est essentiel de le comprendre, selon « Los ambientes virtuales de aprendizaje,» (s.d.) comme un espace d'interaction synchrone ou bien asynchrone, cela veut dire, qu'il comprend une certaine flexibilité en termes de temps, au moment de l'employer, ce soit comme apprenant et/ou enseignant. Également, cet espace permet aux utilisateurs, développer un processus d'enseignement-apprentissage autonome, à partir d'une méthode pour la gestion de ressources éducatives, mais sans le besoin d'une proximité géographique entre l'apprenant et l'enseignant. De cette manière, l'enseignant est une sorte de facilitateur et les apprenants deviennent agents actifs dans leur propre processus.

Tout cela en tenant compte cinq domaines correspondants à l'environnement virtuel d'apprentissage, d'après « Los ambientes virtuales de aprendizaje,» (s.d.) : la connaissance, la collaboration, le conseil, l'expérimentation et la gestion. Le domaine de connaissance est par rapport l'invitation aux apprenants à chercher et maîtriser l'information à travers les contenus digitaux. La collaboration est le feedback synchrone avec l'utilisation des outils digitaux comme appels-vidéo ou des conversations instantanées. Le conseil se développe d'une manière personnalisée et asynchrone comme une sorte de feedback et solution des doutes. L'expérimentation est le domaine pour compléter les contenus nécessaires par l'apprenant. Et finalement, la gestion est toute la démarche pédagogique en termes administratifs. Partant, ces domaines qui composent un but essentiel de la mise en place de l'environnement virtuel (dans notre cas, un site web), nous permettront effectuer un apprentissage autonome mais aussi solide, significatif, car à partir l'interaction avec des ressources qui sont disposés virtuellement, les apprenants comme les enseignants peuvent maintenir un lien direct et permanent avec la langue cible.

Ainsi, dans ce même article, concernant les environnements virtuels d'apprentissage, on propose trois phases dans la création d'un environnement virtuel d'apprentissage : la première serait le plan, dans laquelle il faut planifier le public, les ressources, les buts et le développement des contenus. Cette phase permet de focaliser tout ce que nous voulons développer sur l'EVA, c'est-à-dire, d'avoir une clarté en face les buts de la mise en place de la proposition. La deuxième phase est à propos la démarche, le développement des domaines de l'EVA et la production des contenus. Certainement, cette phase est la plus longue parce qu'elle est composée par la création de tout ce que contiendra l'EVA. Et la dernière phase est la mise en œuvre de l'environnement pour le disposer aux apprenants. Cette étape finale comprend la réalisation officielle du projet, car en effet, le but de la proposition est matérialisé finalement.

De cette manière, la disposition de ressources didactiques en FLE sur l'environnement virtuel d'apprentissage (que dans notre cas particulier est un site web), comprends les trois mêmes phases juste pour réussir avec les objectifs initialement contemplés dans la proposition.

III. Plan Méthodologique

En vue des concepts abordés tout au long de la présente proposition et en même, avec le but de réussir en termes de l'innovation pédagogique et didactique, nous donnerons lieu à la définition des méthodologies de recherche à suivre. Il faut clarifier que la première approche est développée pendant ce document et c'est spécifiquement par rapport la recherche documentaire. D'autre côté, nous avons la recherche-action³ comme une possibilité future de mettre en œuvre cette proposition dans une population en particulière.

Pour commencer, la recherche documentaire, selon Claude (2019), est une étape précédente dans un travail empirique, c'est-à-dire que c'est un processus de collection d'information à travers des documents académiques. Mais aussi, nous ajouterions que la recherche documentaire envisage l'étude et l'analyse d'un sujet en particulière à travers des documents académiques. De cette façon, la recherche documentaire nous permet développer d'une manière efficace, organisée et claire les connaissances liées à notre étude, à partir les données récoltées. Donc, la recherche documentaire étudie les mémoires et/ou thèses autour du sujet d'intérêt.

En outre, cette approche a des avantages, par exemple, renforcer le sujet à étudier en termes théoriques, donner de nouvelles hypothèses à l'étude et avoir un large panorama du sujet en question. De cette manière, d'après l'Université d'Avignon (s.d.) cinq étapes sont établies

³ On considère cette approche au regard du projet initial, car le problème de recherche a émergé à partir l'observation d'une population d'apprenants débutantes. Donc avec cette proposition, on cherche offrir un changement positif chez les apprenants débutants en FLE, en mettant à disposition les ressources de La Banque Théâtrale du FLE. De sorte que, la proposition exposée dans ce document est mise à évaluer l'efficacité des exercices théâtraux, quelque soit la population qui emploi les ressources disposés.

comme démarche de ce type de recherche et de même, nous en avons pris pour le développement de notre proposition :

1. Préparer la recherche, cela veut dire qu'il faut se demander pour le sujet à travailler et sélectionner les concepts les plus importants pour les chercher, c'est-à-dire que c'est une étape pour analyser et délimiter le sujet.

En ce qui concerne notre recherche, cette première étape nous avons déterminé (après d'avoir observé une population d'apprenantes débutantes) l'expression orale comme base du problème à travailler, puis nous avons réfléchi aux moyens pour réussir à l'encouragement de l'expression orale, alors nous avons établi les exercices théâtraux et l'environnement virtuel d'apprentissage comme les moyens pour atteindre notre but. Donc, les concepts base dans notre recherche sont l'expression orale, les exercices théâtraux et l'environnement virtuel d'apprentissage.

2. Sélectionner les sources d'information. Il s'agit de considérer le type de documents à employer selon le sujet établi pour la recherche.

Cette étape a été développée dans la recherche présente à partir de documents de recherche précédents au niveau institutionnel (de l'Universidad Pedagógica Nacional), national et international, ainsi que documents spécifiquement conceptuels, dont les sujets qui nous concernent sont traités, à savoir : livres, revues de recherche, documents institutionnels, entre autres.

3. Chercher et localiser les documents. Après d'avoir sélectionné les sources pertinentes pour le sujet, le plus recommandable est construire un bordereau de recherche pour registrer l'information clé trouvée. En effet, cette étape est considérée comme une documentation primaire.

Pour cette étape, nous avons construit une grille de comparaison entre la production

orale et l'expression orale (voir Annexe 2), une autre pour comparer les différents concepts autour du virtuel trouvés (voir Annexe 3), et finalement, des fiches de lecture (voir Annexe 4).

4. Évaluer la qualité et pertinence des sources. La fiabilité des sources nous pouvons la voir avec : l'auteur, la date de publication, le domaine du site, l'objectif du site, la notoriété et la disposition du contenu.

Quant à notre recherche, nous pouvons constater ces pas au moment de rédiger la référence bibliographique.

5. Mettre en place une veille documentaire. Il s'agit d'être alerté de nouvelles publications dans un domaine particulier, C'est-à-dire, cette dernière étape est une stratégie pour réussir avec le processus de la recherche documentaire.

C'est pourquoi, que nous considérons pertinent de suivre la recherche documentaire dans une première phase, car cela nous a approvisionné des concepts qui nous intéressent, en termes de leur perception en différents contextes et leur évolution avec chaque expérience.

D'ailleurs, la recherche-action est comprise comme le processus d'observation qui conduit au chercheur réfléchir autour d'une problématique pour essayer d'exécuter un changement positif chez une communauté en particulier. En autres mots, cette approche nous permet dans un premier moment, interroger la réalité de la population et puis, transformer quelques dynamiques d'apprentissage présentes dans le contexte de la même population. Comme Pourtois, Desmet et Humbeeck (2013) bien l'expriment, cette approche s'utilise pour agir, c'est-à-dire, la R.A. est un instrument de maîtrise de l'interaction complexe en vue de provoquer le changement.

Cependant, cette approche, dans notre cas, est une sorte de possibilité au futur, cela veut dire que, nous l'emploierons au cas d'avoir une population d'apprenants débutants en FLE, avec le but de tester l'efficacité des exercices théâtraux pour améliorer l'expression orale en classe de FLE, ainsi que le niveau d'innovation de la proposition.

De manière que la proposition présente envisage les phases suivantes de développement :

- 1) La récolte d'études précédents (au niveau national et international) à propos des différentes stratégies théâtrales utilisées en classe de FLE en concernant l'expression orale.
- 2) La compilation et création d'exercices théâtraux pour conformer une sorte de banque pour un public débutant en FLE.
- 3) La création de l'environnement virtuel, plus spécifiquement un weblog pour disposer les ressources didactiques en forme d'exercices théâtraux.
- 4) (Lorsque c'est possible) La mise en œuvre des exercices théâtraux avec une population débutante en FLE.
- 5) L'analyse de résultats obtenus par rapport l'objectif de la proposition.

IV. Innovation Pédagogique

Étant donné que pour cette proposition d'innovation pédagogique nous avons choisi les exercices théâtraux comme stratégie pour encourager l'expression orale en classe de FLE chez les apprenants débutants, il est pertinent de les articuler avec nos concepts d'expression orale et environnements virtuel d'apprentissage, car pendant la réalisation des exercices théâtraux, les élèves seront en train de mettre en œuvre les composantes linguistiques, discursives et stratégiques (ainsi que dans la phase de rapprochement et dans la phase de l'exercice) à partir les ressources disposés sur l'environnement virtuel d'apprentissage : *La Banque Théâtrale du FLE*. C'est pourquoi nous trouvons les exercices théâtraux sur le site web comme une stratégie assez complète qui ont de la flexibilité en termes méthodologiques.

De manière que nous présentons le produit de notre proposition sur le lien ci-dessous :

<https://encontexteavecloui.wix.com/my-site>

Parcours méthodologique

Tout d'abord, l'innovation pédagogique est pensée à partir des exercices théâtraux, parce qu'avec cette stratégie, nous cherchons condenser les sujets lexicaux, phonétiques et grammaticaux, et de cette manière, les exercices théâtraux nous rendront possible impliquer le corps dans le processus d'apprentissage et partant, faire des élèves sujets actifs dans la classe de FLE. De même, cette stratégie nous donne de flexibilité quant au développement des classes, puisque c'est possible d'avoir une séquence séance à séance en termes linguistiques. Cependant

dans notre cas, nous allons proposer les exercices théâtraux d'une manière isolée seulement en termes lexicaux, c'est-à-dire que les sujets vus correspondants au lexique seront travaillés de façon indépendante, il n'y aura pas d'une continuité en particulier par rapport cela, néanmoins, en termes phonétiques et grammaticaux, nous pourrions établir une séquence séance à séance⁴. C'est pourquoi les exercices théâtraux seront divisés en deux phases chacun, puisque la division en phases des exercices nous permettrons profiter des composantes communicatives (dans les domaines linguistique, discursif, socioculturel et stratégique) d'une façon plus structurée.

Les exercices théâtraux et leurs phases

Tout d'abord, nous allons appeler la première phase comme *rapprochement*, car l'exercice théâtral est une exploration des situations, donc, il est nécessaire de faire cette exploration ou rapprochement avec des activités pour réviser les connaissances préalables des apprenants en rapport avec le sujet à travailler dans la séance, aussi une brève explication du sujet à voir pour clarifier les doutes et finalement, une sorte de vérification de compréhension du sujet vu (chaque activité dans cette phase va varier d'après les buts de chaque exercice théâtral). C'est-à-dire, cette première phase a trois étapes comme s'illustrent dans le **Tableau 1**, mais il convient de souligner que les étapes ne seront pas nécessairement développées dans cet ordre affiché sur le tableau.

⁴ Cette proposition offre des ressources didactiques pour qu'ils soient mis en place d'une manière séquentielle, il convient de souligner que l'enseignant prend la décision de suivre la séquence des exercices ou de les développer en désordre. À savoir, la séquence des exercices théâtraux se propose séance à séance, c'est-à-dire que l'enseignant pourrait développer les exercices avec leurs deux phases (le rapprochement et l'exercice théâtral) soit par jour ou bien par semaine, cela dépend de la disposition de la classe en matière d'horaire.

RAPPROCHEMENT		
Diagnostic	Explication	Vérification
C'est le moment pour faire une révision des connaissances préalables des apprenants, à travers différentes activités pour briser la glace et puis, pouvoir introduire les sujets à travailler.	Après d'avoir faire un bilan par rapport les connaissances des apprenants, cette étape cherche clarifier d'une manière ponctuelle et brève les possibles doutes, en plus d'organiser mises en commun, bien soit à propos de l'activité précédente ou du sujet à travailler.	Cette partie est le moment pour développer un exercice bref de compréhension, qui peut être de manière orale, illustré et/ou manuelle.

Tableau 1. Étapes du Rapprochement. Création propre.

Ensuite, la deuxième phase correspond à la mise en place de l'*exercice théâtral*, lequel va nous permettre d'avoir une pratique de tous les éléments vus en manière théorique et les approprier à travers les ludiques des exercices théâtraux. De plus, s'il y a l'occasion de mettre en œuvre la recherche action, dans cette phase nous prendrons les données de la recherche, car c'est parmi le développement des exercices que nous pourrons en évaluer l'efficacité en termes de l'expression orale.

En ce qui concerne le temps de mise en place de notre proposition, il est pertinent de prendre plus d'une séance pour le développement de chaque exercice théâtral, de sorte que chaque phase soit mise en œuvre dans une ou deux séances, sous forme de suggestion, réaffirmant que cela dépend de l'enseignant qui veut prendre nos ressources disponibles sur la *La*

Banque Théâtrale du FLE. C'est ainsi que l'intervention pédagogique serait prévue pour environ 15 séances, chacune dans un terme d'une heure, tel que l'illustre, *grosso modo*, le **Tableau 2** :

NOM EXERCICE THÉÂTRAL	PHASES		SÉANCE (avec une durée approximative de 60 minutes chacune)
C'est qui ?	R ⁵	Remue-méninge, vidéo et mise en commun.	1
	E.T. ⁶	<i>Am strang gram</i> et présentation.	2 et 3
Le chant au zoo	R	Vidéos, mise en commun et dessins.	4 et 5
	E.T.	Concours.	6
Rugby 1, 2, 3 - a, b, c	R	Compétition d'épellation.	7 et 8
	E.T.	Jeu de ballon.	9
Le dictionnaire mimé	R	Concentrez-vous.	10 et 11
	E.T.	Mimique.	12
Le cercle des mouvements parlés	R	Lecture, compréhension et mise en commun.	13 et 14
	E.T.	Table ronde.	15

Tableau 2. Phases et séances des exercices théâtraux. Création propre.

Donc, ci-dessous nous exposerons d'une manière plus détaillée chaque exercice théâtral avec ses phases, ainsi que ses buts avec chacune.

C'est qui ?

⁵ Rapprochement

⁶ Exercice théâtral

Ce premier exercice théâtral prendrait trois séances ; la première séance serait pour la phase de rapprochement, dans laquelle les élèves feront un remue-méninge par rapport leurs connaissances préalables des salutations, nombres, les verbes être et avoir. Puis les apprenants regarderont une vidéo avec de situations quotidiennes qui emploient les thématiques lexicales et grammaticales pour cet exercice, à savoir, l'enseignant précisera le rapport entre ce que les apprenants auront dit dans le remue-méninge et ce qu'ils auront regardé sur la vidéo. À la fin, il y aura une discussion autour de la compréhension de la vidéo, dans laquelle nous cherchons que les élèves expriment leurs perceptions en langue maternelle, mais en employant les mots ou les expressions écoutées en français dans la vidéo. De façon que, l'objectif dans cette phase est de comprendre les différentes manières de donner information de soi-même (d'après la vidéo regardée). Puis, dans les autres deux séances, nous proposons développer l'exercice théâtral qui correspond au jeu *am strang gram*, avec lequel les élèves passent un objet main à main et lorsque la chanson finie, la personne avec l'objet dans la main doit faire une brève présentation en choisissant un personnage de la vidéo regardée, c'est-à-dire, cet apprenant va imiter des composantes linguistiques et extralinguistiques des personnes observées sur la vidéo. Après cela, ce même élève avec la parole va se présenter comme lui-même. Donc, dans cette phase de l'exercice, nous cherchons mettre en place les connaissances préalables concernant aux manières de se présenter.

Le chant au zoo

Ce deuxième exercice théâtral aura son rapprochement dans les deux premières séances et ce sera d'écouter trois chansons par rapport les jours de la semaine, les mois de l'année et les animaux respectivement. Après, les apprenants devront faire des dessins par rapport le vocabulaire compris dans les chansons, c'est-à-dire, ils feront une activité de compréhension

orale mais illustrée, une sorte de remue-méninge à partir de dessins. Puis, les apprenants montreront leurs dessins en indiquant les parties des chansons de référence pour leurs créations. De cette façon, nous cherchons que les élèves intériorisent ce vocabulaire et les sons des mots. Pour la phase de l'exercice théâtral, nous prendrons une séance pour organiser des groupes⁷ et faire un concours appelé comme *le chant au zoo*, c'est-à-dire que dans le premier moment, les élèves devront choisir une chanson écoutée dans la classe pour la chanter mais, en prenant les caractéristiques d'un animal pour construire leur personnage au moment de chanter. Puis, chaque groupe sélectionne un représentant qui chantera la chanson comme l'animal qu'ils aient accordé collectivement, de cette manière les autres groupes joueront comme juges avec leurs applaudissements qui deviendront votes pour choisir le gagnant du concours. Tout cela avec le but de mettre en œuvre l'apprentissage du vocabulaire en termes linguistiques avec de techniques prosodiques et kinésiques.

Rugby 1, 2, 3 - a, b, c

Ce troisième exercice théâtral se développerait en trois séances. La première phase sera faire une activité d'épellation des nombres sous la forme de compétition individuelle. À savoir, l'enseignant écrit sur le tableau par exemple « SEIZE », alors volontairement les apprenants épellent, à rôle de tour, le mot regardé, puis ils écrivent en chiffres le nombre correspondant au mot. C'est-à-dire que les participants vont épeler le mot « S E I Z E » et ensuite, mettre à côté le nombre « 16 ». Après d'avoir obtenu le gagnant, l'enseignant organisera une autre compétition, mais cette fois, de manière groupale avec le jeu du pendu, c'est-à-dire qu'il aura de petites

⁷ La quantité de groupes va dépendre de la quantité d'apprenants dans la classe de FLE, alors c'est à l'enseignant qui dirige l'activité la stratégie pour l'organisation des groupes pour le concours.

équipes pour deviner le mot caché⁸ dans le pendu dessiné sur le tableau, puis l'enseignant notera la ponctuation des équipes par tours de jeu. Tout cela avec l'objectif de vérifier la connaissance des nombres⁹ et lettres, non seulement de manière écrite mais encore orale.

Dans la deuxième séance, se développera l'exercice théâtral qui correspond à la formation de deux équipes pour jouer avec une balle, avec lequel les apprenants doivent avoir des passes en racontant les nombres et l'alphabet¹⁰ sans la faire tomber au sol. De manière que, l'équipe qui réussit en soutenant la balle dans l'air, pendant l'expression des nombres et lettres selon correspond, cette équipe-là gagne. Alors nous l'appellerons cet exercice comme *Rugby 1,2,3 - a,b,c*. (Pour le développement de cet exercice il est nécessaire le changement de l'espace habituelle de la classe à un espace ouvert). Donc, dans cette phase, nous cherchons favoriser l'énumération d'éléments d'une manière fluide et spontanée.

Le dictionnaire mimé

Ce quatrième exercice théâtral aura le rapprochement dans les deux premières séances, ce sera la création par groupes du jeu *concentrez-vous* avec le vocabulaire des sports, des nationalités et des métiers. Pour cela, les apprenants devront apporter des images liées au vocabulaire mentionné et avec l'aide de l'enseignant, ils vont l'étudier et classer en groupes sémantiques dans cette étape, et puis, ils devront construire le *concentrez-vous* par groupes de travail. Ensuite, dans la deuxième séance, les élèves vont échanger leurs jeux et pratiquer le

⁸ Le mot caché dans cette activité correspond à un nombre écrit en lettres. C'est à l'enseignant choisir les mots (nombres) pour que les apprenants devinent.

⁹ La limitation de nombres à travailler dans cette phase sera en fonction de connaissances précédents des apprenants et le choix de l'enseignant en tenant compte l'exercice prévu pour la deuxième phase, c'est-à-dire, pour les passes du jeu rugby.

¹⁰ Une équipe racontera les nombres tandis que l'autre équipe racontera l'alphabet.

vocabulaire en jouant. Donc, le but de cette phase est de se familiariser avec ce vocabulaire d'une manière collaborative.

Dans une autre séance, l'exercice théâtral se réalisera avec *Le dictionnaire mimé* qui consiste à sortir d'une boîte une *flashcard* (soit d'un sport, d'une nationalité ou bien d'une profession) et lorsque l'élève prend une fiche, il doit exprimer avec son corps ce qui dit la fiche à ses camarades, les spectateurs doivent deviner de quoi s'agit la représentation. Donc, nous cherchons dans cette phase vérifier l'appropriation des concepts vus d'une manière kinésique et verbale.

Le cercle des mouvements parlés

Ce cinquième exercice se fera aussi en trois séances. Dans les deux premières, il y aura une lecture en voix haute du texte *Ma famille* (voir Annexe 5) par les apprenants mêmes, puis une activité de compréhension écrite individuelle (jointe au texte à lire), et après, une mise en commun des perceptions et développement de réponses aux questions du texte. Le but de ces activités c'est favoriser l'expression orale en termes phonétiques et discursifs. Phonétiquement puisque les apprenants vont écouter d'abord la lecture et puis, ils vont en faire en voix haute ; discursivement car ils vont parler de ce qu'ils développer de manière écrite. Dans la troisième séance, les apprenants feront une table ronde (dans un espace ouvert) pour jouer au cercle sémanti-gestuel, lequel nous appellerons *Le cercle des mouvements parlés*, ainsi, les élèves disent un mot accompagné d'un geste et la personne à côté doit répéter le mot, le geste et inclure les siens mais doivent être du même groupe sémantique. Par exemple, si la première personne frappe ses jambes avec ses mains en disant « février », la personne à côté doit répéter le mouvement et le mot précédents, en plus d'inclure un nouveau mouvement et un mot lié, dans ce cas, un autre mois de l'année.

De cette manière, nous cherchons approprier les concepts et les exprimer de manière corporelle et orale.

Quant aux ressources à employer, nous considérons pertinent l'usage des vidéos, enregistrements audio et chansons qui puissent être utilisés comme une guide en termes phonétiques, lexicaux et grammaticaux. Ainsi que l'usage des fiches illustrées (flashcards), textes courts et le tableau, avec le but de faire une sorte de rapprochement avant de mettre en place l'exercice théâtral proprement dit.

L'environnement virtuel d'apprentissage : La Banque Théâtrale du FLE

<https://encontexteavecloui.wix.com/my-site>

Par suite de décrire tous ces exercices théâtraux avec leurs respectives phases de développement et leurs buts, le pas à suivre est la création et mise en place des exercices sur l'environnement virtuel d'apprentissage (site web). À savoir, le site web nommée *La banque théâtrale du FLE* sera disposée par modules, sous les formes de documents écrits (compris comme *guides pédagogiques*), documents visuels, c'est-à-dire, bande-dessinées et infographies, documents audiovisuels, à savoir, vidéos enregistrées et/ou animées et documents audios (tout cela compris comme *ressources*). De cette manière, nous avons l'objectif d'illustrer aux enseignants du FLE, comment aborder, dans sa classe de FLE, les exercices théâtraux, ainsi que pour les apprenants débutants, pour qu'ils puissent avoir une sorte de *feedback* avec les ressources proposés sur *La Banque Théâtrale du FLE*, en plus de faire découvrir de diverses ressources francophones aux apprenants du monde entier.

Partant, le site web contiendra trois modules généraux ainsi que le montre la **Figure 2** et lesquels nous considérons importants de les disposer de la façon suivante :

- Qui sommes-nous ? :
- Guides pédagogiques
- Ressources



Figure 2. Écran d'accueil du site web avec les modules respectifs. Création propre

Module : Qui sommes-nous ?

Ce module fait référence à une présentation brève de ce projet, avec ce que nous voulons partager sur le site et nos objectifs. D'abord, nous allons voir l'introduction suivante : *Nous sommes un projet de diffusion du français comme langue étrangère de Colombie, alors avec ce site nous voulons montrer notre proposition méthodologique de ressources didactiques, destinée à une population d'apprenants débutants en FLE (Français Langue Étrangère) du monde entier.*

Lorsque le visiteur de *La Banque Théâtrale du FLE* clique sur ce module pour savoir plus, il va trouver une information un peu plus précise par rapport le projet et son objectif, comme il se montre à continuation sur la **Figure 3** :



Figure 3 Présentation du projet sur le site web. Création propre.

Module : Guides pédagogiques

Cette partie est probablement la plus significative dans notre proposition, car nous téléchargeons de documents brefs (voir de la **Figure 5** à la **Figure 9**), avec le but de proposer la démarche des exercices théâtraux dans la classe de FLE. En autres mots, c'est un parcours pédagogique qui pourrait guider à l'enseignant la mise en place de l'exercice théâtral dans sa classe de FLE. Il convient de souligner que les guides pédagogiques se présentent sur le site web

d'une manière séquentielle, comme l'illustre la **Figure 4**, bien que l'enseignant décide de les prendre de cette façon ou par contre, en désordre.

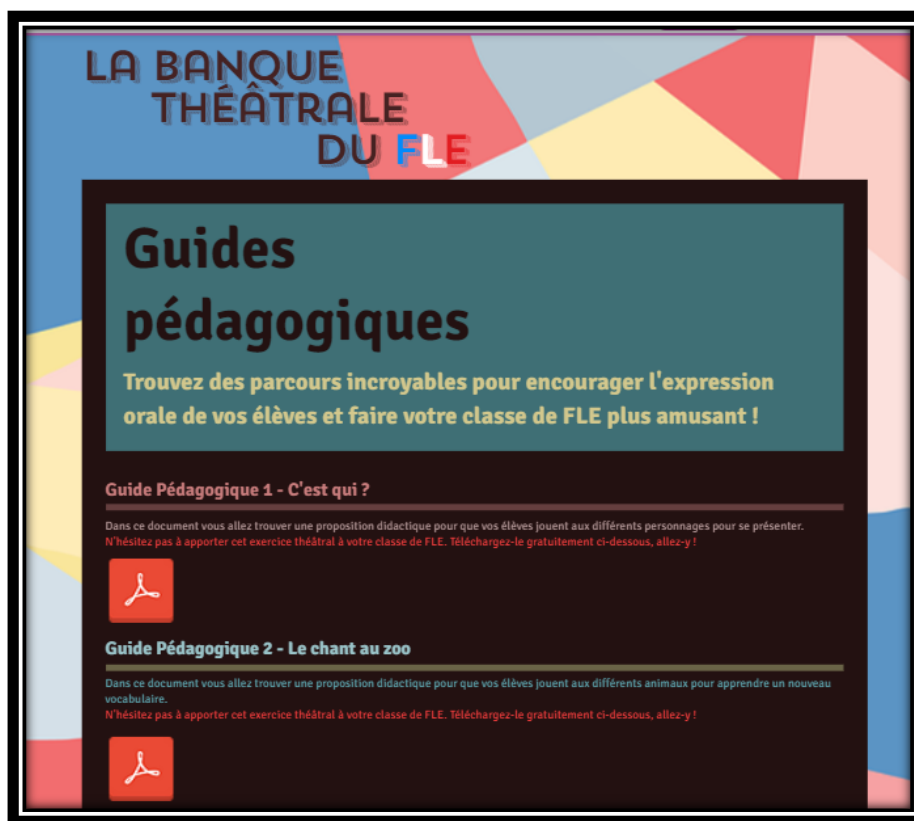


Figure 4. Écran de Guides Pédagogiques.

En définitive, ce module est exclusivement destiné aux enseignants et les visiteurs pourraient trouver l'écran d'accueil une petite boîte nommée *Guides pédagogiques* avec une brève description et s'ils cliquent sur ce bouton-là, ils pourraient trouver un nouvel onglet avec les documents PDF pour télécharger gratuitement des exercices théâtraux à manière de guides pédagogiques, lesquelles se présentent à continuation :

C'EST QUI ?

Cet exercice est proposé pour quatre séances de 60 min chacune, deux pour la phase de rapprochement et deux pour l'exercice théâtral en particulière.

Thème: Se présenter

Niveau: A1

Public: Enfants - Adolescents

Objectif conceptuel: Identifier les expressions avec ses verbes pour se présenter.

Objectif pragmatique: Se présenter en suivant la dynamique de la chanson grupale.

RAPPROCHEMENT

•**Remue-méninges:** Les apprenants vont dire tout les mots qui rappellent quand on se présente. Cela peut se classer en salutations, verbes, nombres, profesión, etc., selon leurs interventions.

•**Vidéo:** Les apprenants regardent la vidéo du lien ci-dessous:

<https://www.youtube.com/watch?v=BWpuzDQoWM>

•**Mise en commun:** Les apprenants parlent de ce qu'ils comprennent de la vidéo, de plus, c'est le moment pertinent pour que les apprenants posent leurs questions à l'enseignant à propos le sujet.

EXERCICE THÉÂTRAL

Jeu "Am stram gram": Les apprenants prennent à leur tour un objet pendant ils chantent :

« Am, stram, gram,

Pic et pic et colégram,

Bour et bour et ratatam,

Am, stram, gram»

Puis, à la fin de la chanson, l'apprenant qui ait l'objet dans sa main doit faire une brève présentation par imitation de un personnage qui choisisse, puis de soi-même comme dans la vidéo regardée.

Figure 5. Guide Pédagogique 1. Création Propre.

LE CHANT AU ZOO

Cet exercice est proposé pour trois séances de 60 min chacune, deux pour la phase de rapprochement et une pour l'exercice théâtrale en particulière.

Thème: Les animaux, les jours de la semaine et les mois de l'année.

Niveau: A1

Public: Enfants - Adolescents

Objectif conceptuel: Identifier le vocabulaire correspondant aux animaux, jours de la semaine et mois de l'année.

Objectif pragmatique: Intérioriser le vocabulaire des jours de la semaine et/ou les mois de l'année en jouant les animaux.

RAPPROCHEMENT

Écoute: Les apprenants écoutent les chansons suivantes:

- <https://www.youtube.com/watch?v=fO5z9RzFZF0> (Animaux)
- <https://www.youtube.com/watch?v=QF9IUh5XPxo> (Jours de la semaine)
- https://www.youtube.com/watch?v=7_u2SigckNQ (Mois de l'année)

Compréhension: Les apprenants dessinent tout ce qu'ils ont compris des chansons, c'est-à-dire, ils font une sorte de remue-méninge illustrée.

Mise en commun: Les apprenants montrent leurs dessins en indiquant les parties des chansons de références pour leurs créations. Donc, c'est le moment pertinent pour que les apprenants posent leurs questions à l'enseignant à propos le sujet.

EXERCICE THÉÂTRAL

Concours: Les apprenants choisissent une des chansons écoutées dans la classe précédente pour la chanter mais, en prenant les caractéristiques d'un animal vu pour construire leur personnage au moment de chanter.

Logistique: Chaque groupe sélectionne un représentant qui chante la chanson comme l'animal qu'ils ont accordé collectivement, de cette manière les autres groupes jouent comme juges avec leurs applaudissements, qui deviennent votes pour choisir le gagnant du concours.

Figure 6. Guide Pédagogique 2. Création Propre.

RUGBY 1, 2, 3 - A, B, C

Cet exercice est proposé pour trois séances de 60 min chacune, deux pour la phase de rapprochement et une pour l'exercice théâtral en particulière.

Thème: Les nombres et l'alphabet.

Niveau: A1

Public: Enfants - Adolescents

Objectif conceptuel: Reconnaître les nombres et les lettres de l'alphabet.

Objectif pragmatique: Favoriser l'énumération d'éléments d'une manière fluide et spontanée.

RAPPROCHEMENT

Épellation: L'enseignant écrit sur le tableau une liste de nombres* en lettres pour que les apprenants épellent les mots regardés à tour de rôle, selon le choix de l'enseignant. Par exemple, l'enseignant écrit sur le tableau un premier mot: « SEIZE », alors les apprenants épellent ce mot et ensuite, ils mettent à côté le chiffre « 16 ».

Le pendu: L'enseignant divise la classe en groupes pour qu'ils devinent un mot caché (correspondant à un nombre) dans quelques lignes dessinées sur le tableau, puis l'enseignant note la ponctuation des équipes par tours de jeu.

Fermeture: C'est le moment pertinent pour que les apprenants posent leurs questions à propos le sujet traité et l'enseignant lève les doutes respectives.

*La limitation de nombres à travailler dans cette phase sera en fonction de connaissances précédentes des apprenants et le choix de l'enseignant

EXERCICE THÉÂTRAL

La classe se divise en deux équipes pour jouer avec une balle (on suggère en espace ouvert), les apprenants doivent avoir des passes en racontant les nombres et l'alphabet, c'est-à-dire, un équipe raconte les nombres et l'autre équipe raconte les lettres en ordre, mais sans faire tomber au sol la balle. De manière que, l'équipe qui réussit en soutenant la balle dans l'air, pendant l'expression des nombres et lettres selon correspond, cette équipe-là gagne la compétition.

Figure 7. Guide Pédagogique 3. Création Propre.

LE DICTIONNAIRE MIMÉ

Cet exercice est proposé pour trois séances de 60 min chacune, deux pour la phase de rapprochement et une pour l'exercice théâtral en particulière.

Thème: Les sports, les nationalités et les métiers.

Niveau: A1

Public: Enfants - Adolescents

Objectif conceptuel: Se familiariser avec le vocabulaire des sports, nationalités et métiers d'une manière collaborative.

Objectif pragmatique: S'approprier du vocabulaire vu d'une manière kinésique et verbale.

RAPPROCHEMENT

Mise en commun: Les apprenants apportent des images liées au vocabulaire mentionné (coupures de presse) et avec l'aide de l'enseignant, ils les étudient et les classifient en groupes sémantiques. De plus, c'est le moment pertinent pour que les apprenants posent leurs questions à propos le sujet traité et l'enseignant lève les doutes respectives.

Création: Les apprenants élaborent un *concentrez-vous* par groupes avec les images apportées sous forme d'affiche.

Mise en place: Les apprenants échangent leurs jeux entre les différents groupes conformés et de cette façon, ils ont la possibilité de pratiquer le vocabulaire vu en jouant.

EXERCICE THÉÂTRAL

À tours de rôle, les apprenants prennent d'une boîte une *flashcard* concernant le vocabulaire précédemment vu, puis le participant du moment exprime avec son corps ce qui illustre la fiche pris, donc les camarades comme spectateurs devinent de quoi s'agit la représentation.

Figure 8. Guide Pédagogique 4. Création Propre.

LE CERCLE DE MOUVEMENTS PARLÉS

Cet exercice est proposé pour trois séances de 60 min chacune, deux pour la phase de rapprochement et une pour l'exercice théâtral en particulière.

Thème: Les noms et les adjectifs.

Niveau: A1

Public: Enfants - Adolescents

Objectif conceptuel: Favoriser l'expression orale en termes phonétiques et discursifs d'après la lecture d'un texte descriptif.

Objectif pragmatique: S'approprier des concepts vus et les exprimer d'une manière kinésique et verbale.

RAPPROCHEMENT

Lecture: Les apprenants lisent le texte *Ma famille* (voir Ressources > Documents Visuels > La famille > Texte 1) en voix haute à tours de rôle.

Compréhension: Les apprenants répondent de manière écrite aux questions du texte, de plus, l'enseignant explique brièvement la distinction entre nom et adjectif et finalement, c'est le moment pertinent pour qu'ils posent leurs questions à propos le sujet traité.

Mise en commun: L'enseignant pose les questions du texte pour que les apprenants disent ce qu'ils ont répondu. Puis, les commentaires et corrections pertinents seront apportés.

EXERCICE THÉÂTRAL

Les apprenants organisent une table ronde pour jouer au *cercle semanti-gestuel*, lequel on nomme *Le cercle des mouvements parlés*, ainsi, les apprenants disent un mot accompagné d'un geste et la personne à côté doit répéter le mot, le geste et inclure les siens, mais les mots doivent être du même groupe sémantique. Par exemple, si la première personne frappe ses jambes avec ses mains en disant « dimanche », la personne à côté doit répéter le mouvement et le mot précédents, en plus d'inclure un nouveau mouvement et un mot lié, dans ce cas, un autre jour de la semaine.

Figure 9. Guide Pédagogique 5. Création Propre.

Module : Ressources

Les sous-modules correspondants aux documents visuels, documents audio-visuels et documents audio sont des espaces exclusifs pour les matériels et ressources qui illustrent les exercices théâtraux, cela veut dire, que non seulement les enseignants pourraient les consulter, mais encore les apprenants qui veulent consolider ces connaissances des activités groupales de leurs classes et/ou apprendre avec de divers matériels francophones d'une manière gratuite. En effet, ce module est exclusivement pensé pour les apprenants qui veulent étudier quelques sujets de façon autonome. Donc, après de cliquer sur le bouton *Ressources*, les visiteurs de *La Banque Théâtrale du FLE* pourront trouver ce qui se montre dans la **Figure 10**.

De plus, ils vont regarder trois sous-modules placés là-bas qui ouvrent des nouveaux onglets, lesquels correspondent aux *Documents Visuels*, *Documents Audio* et *Documents Audio-visuels*. Il convient de souligner que chaque sous-module de *Ressources* sera nourri avec une série de matériaux importés des autres sites de la web la plupart, c'est-à-dire que, dans la section *Documents Visuels* nous pourrions regarder des images, des bandes dessinées, des infographies classifiées par sujets mais qui proviennent d'autres sites web. Ce dernier aspect se répète avec les *Documents Audio*, lesquels correspondront aux podcasts et musique qui font partie de la plateforme digitale *Spotify* et des enregistrements audio qui appartiennent à d'autres sites web. Également, les *Documents Audio-visuels* seront spécifiquement de matériaux extraits surtout de quelques chaînes de *Youtube* et entre autres sites web.

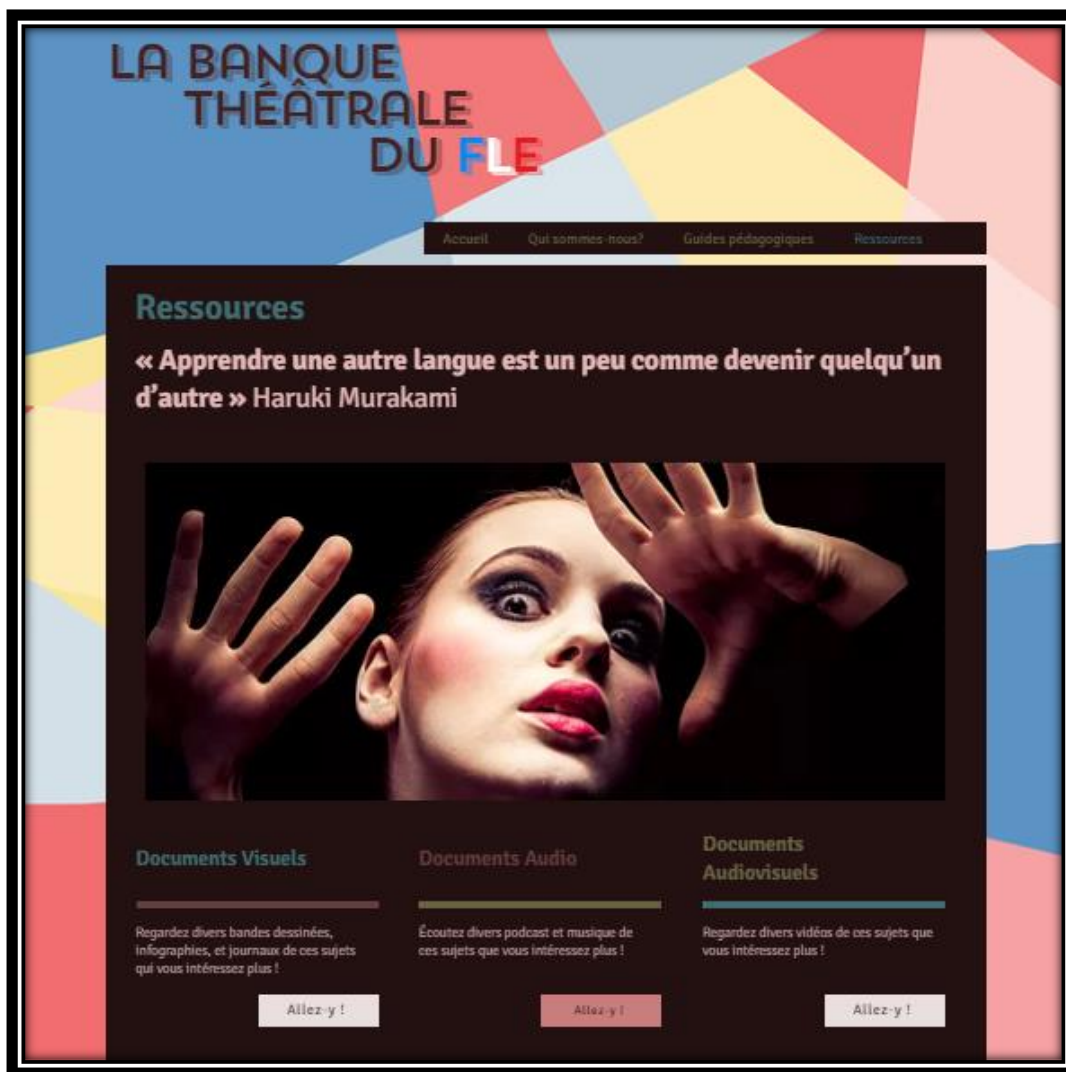


Figure 10. Écran de Ressources. Création propre.

Il convient d'ajouter que ce module de *Ressources* sera fourni périodiquement avec de documents authentiques aussi, lesquels seront créés à partir d'inquiétudes, par les apprenants et propres, qui arrivent dans la mesure de l'exercice d'enseignement.

V. Conclusions

Cette proposition méthodologique d'innovation pédagogique, sous une démarche de recherche documentaire, a conclu pour l'instant d'une manière satisfaisante. Puisqu'après d'avoir consulté de différents documents et consolider l'idée de proposition en termes de l'innovation, nous avons atteint les objectifs proposés, ainsi qu'il est possible de les détailler à continuation :

- Designer un site web qui montre ouvertement des ressources didactiques en FLE, en particulier, les exercices théâtraux. En effet, nous avons créé un site web conçu tout au long du document comme *environnement virtuel d'apprentissage*, avec de ressources créées proprement pour les enseignants (guides pédagogiques) et de ressources importées d'autres sites web pour les apprenants débutants en FLE.
- Construire de guides pédagogiques en FLE basées aux exercices théâtraux, ainsi que partager des ressources pour les apprenants débutants. Dans ce point en particulier, nous réaffirmons la création de matériel pédagogique pour mettre en place les exercices théâtraux en classe de FLE, ainsi que filtrer d'autres ressources sur le web et les faire partie de notre banque théâtrale du FLE.
- Visibiliser des ressources didactiques en FLE conçus par divers contextes francophones à travers le site web. Cet objectif est le seul qui continue en processus, car nous considérons pertinent de nourrir le site pour le faire de plus en plus enrichissant et significatif pour ses visiteurs les enseignants et les apprenants de FLE.

En somme, la mise en place de divers matériaux en FLE sur le site web met en évidence la réponse de l'enseignement de langues étrangères, aux exigences du monde actuel, à savoir, l'accès sans frontières à la connaissance de didactiques actuelles en FLE.

VI. Recommandations

Après d'avoir fait un exercice de recherche documentaire, qui a surgit à partir l'observation d'une population de jeunes filles débutantes en FLE, nous considérons pertinent de tenir compte tous les éléments présentés dans le présent document, ainsi que sur le site *La Banque Théâtrale du FLE*, car ce seront les outils primaires pour la possible mise en place des exercices théâtraux. Autrement dit, nous attendons mettre en évidence la réussite des exercices théâtraux proposés pour l'encouragement de l'expression orale. Donc, il convient de souligner que d'après les objectifs pédagogiques, nous cherchons :

- Approcher les apprenants débutants aux sujets phonétiques, lexicaux et grammaticaux en stimulant leurs compétences communicatives en FLE. Pour cela, nous suggérons tenir compte les ressources disposées sur le site web créée, car il y a une grande variété de sujets et formats qui peuvent être très attirants pour la maîtrise de ces domaines chez nos apprenants débutants.
- Favoriser l'expression orale chez les apprenants avec les exercices théâtraux proposés. Dans ce cas, il est pertinent de consulter les guides pédagogiques disposées sur *La Banque Théâtrale du FLE*.
- Encourager les apprenants débutants en FLE à s'exprimer d'une manière orale et corporelle. Notamment, celui-ci est le but plus essentiel de notre proposition, lequel pourra être possible de la réception des apprenants par rapports la théâtralité comme une façon différente d'apprendre le français comme langue étrangère.

VI. Références

- Aguilera, L. (2020). *Les jeux dramatiques dans l'amélioration de l'expression orale en FLE*. (Thèse de licence). Universidad Pedagógica Nacional, Bogotá, Colombia.
- Argumedo, C. (2016). *Les jeux de théâtre comme outil pédagogique dans l'enseignement du FLE*. (Thèse de licence). Universidad de Antioquia, Medellín, Colombia.
- Baquero, F. (2015). L'utilisation de quelques outils web 2.0 et la création de tâches actionnelles comme stratégie d'accompagnement dans le processus d'enseignement / apprentissage de FLE. *Folios*, 53 <https://doi.org/10.17227/01234870.42folios189.210>
- Bygate, M. (1987) *Speaking*. Oxford. University Press.
- Cassany, D., Luna, M., Sanz, G. (2003). *Enseñar lengua*. Editorial Graó: Barcelona, España.
- Claude, G. (2019). Recherche documentaire : définition, types, méthodologie et exemple. Pris de : <https://www.scribbr.fr/methodologie/la-recherche-documentaire/>
- Cherifi, A. (2017). *L'activité théâtrale comme support pédagogique dans l'amélioration de l'expression orale en classe de FLE*. (Thèse de master). Université Mohamed Boudiaf. M'Sila, Algérie.
- Forero, L. (2011). *Arsenal de jeux de théâtre dans la salle de classe comme un outil didactique pour activer les niveaux d'attention dans le cours de FLE*. (Thèse de licence). Universidad Pedagógica Nacional, Bogotá.
- García, A. (2019). *Corps, voix, théâtre et FLE*. (Thèse de licence). Pontificia Universidad Javeriana, Bogotá, Colombia.
- Hamani, R. (2015). *L'enseignement de l'oral en FLE à travers le théâtre: cas de classe de 2ème année secondaire*. (Thèse de licence). Université Abderrahmane Mira, Béjaïa, Algérie.

Los ambientes virtuales de aprendizaje (s.d.). Universidad Autónoma Metropolitana. Pris de:

http://sgpwe.izt.uam.mx/files/users/virtuami/file/int/practica_entornos_actv_AVA.pdf

Manolescu, C. (2013). L'expression orale en milieu universitaire. *Synergies Roumanie*. (8) pp. 109-121

Pourtois, Desmet et Humbeeck. (2013). La recherche-action, un instrument de compréhension et de changement du monde. *Recherche Qualitatives - Hors série*, (15), 25-35.

Rodríguez Ferreiro, J., y Cuetos Vega, F. (2011). Capítulo 3. Producción oral. En Cuetos Vega, F. (ed.) *Neurociencia del lenguaje: Bases neurológicas e implicaciones clínicas* (pp. 31-46). Buenos Aires: Editorial Médica Panamericana.

Romero, J. (2016). *L'impact du théâtre dans la salle de classe : une approche dramaturgique en FLE* (Thèse de licence). Universidad Pedagógica Nacional, Bogotá.

Roux, P. (2003). Méthodologie. L'oral en classe de langue: de la production à l'expression. *Le français dans le monde*, N° 327. pp. 36-38.

Suárez, A. (2014). *Le développement de l'expression orale par le moyen de l'utilisation de scénarios de la vie quotidienne dans le cadre de l'approche communicative* (Thèse de licence). Universidad Libre, Bogotá.

Théâtre et pluralité - ÉLODIL (2013). Pris de :

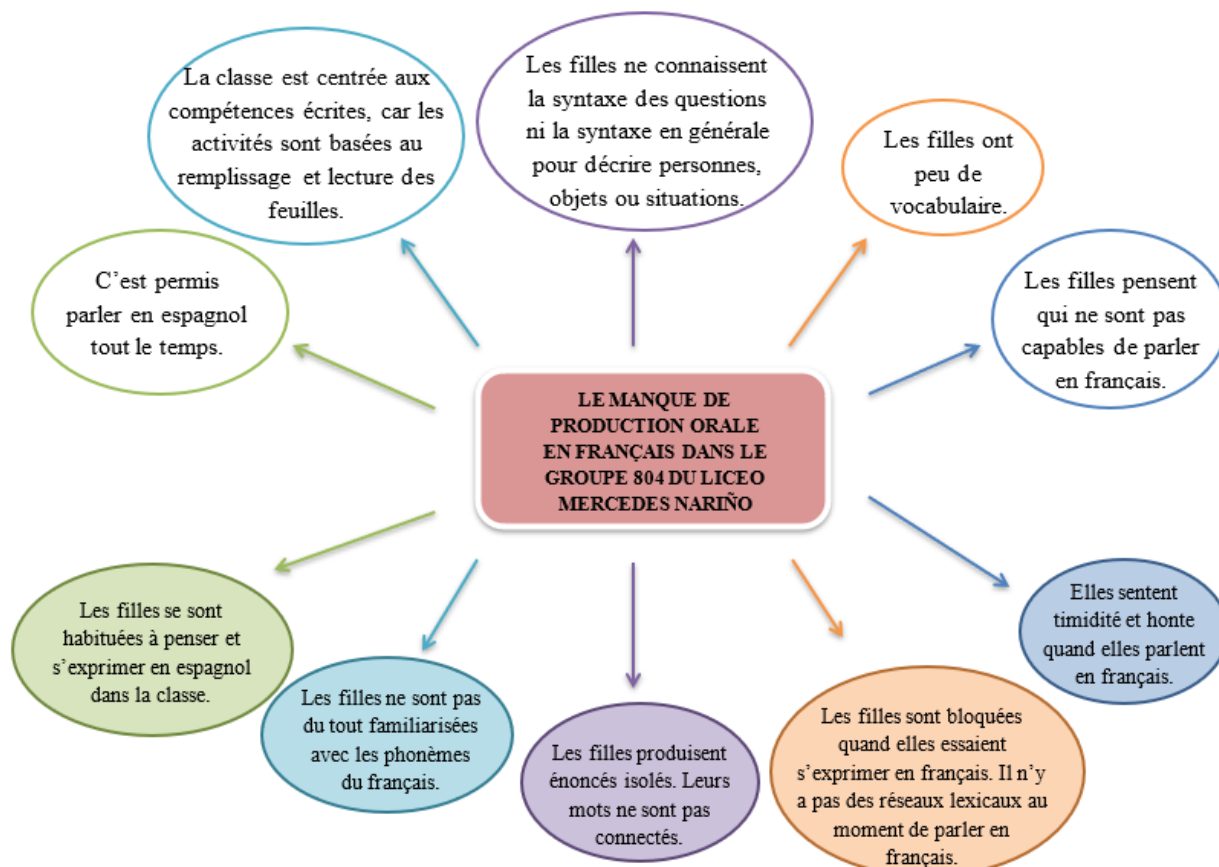
<https://www.elodil.umontreal.ca/fileadmin/documents/Guides/tpe/08-volet-pratique-3-exercices-theatraux.pdf>

Université d'Avignon (s.d.) *Méthodologie de la recherche documentaire : Principes clés*. Pris de :

https://bu.univ-avignon.fr/wp-content/uploads/2013/08/Methodo_documentaire.pdf

VII. Annexes

Annexe 1 : Arbre à problèmes



Annexe 2 : Comparaison entre Production orale et Expression orale

PRODUCTION	EXPRESSION
Compétence que les apprenants doivent progressivement acquérir qui consiste à s'exprimer en français dans toutes les situations de communication (CECRL- Analyse des activités communicatives orales chez les étudiants débutants en FLE : une étude de cas dans une université publique en Colombie - Acolprof)	Hélène Sorez (1995) affirme : « S'exprimer oralement, c'est transmettre des messages, généralement aux autres, en utilisant principalement la parole comme moyen de communication » Aussi, « l'expression orale est un moyen de communication. C'est sans doute là sa fonction principale » L'expression orale est un moyen de s'exprimer devant autrui, pour autrui, avec

<p>La capacité de communiquer efficacement au sein d'une communauté linguistique particulière qui veut atteindre ses objectifs (Hymes) (Le rôle du professeur face à l'anxiété langagière des étudiants en production orale - <i>XXVIème Congrès National des professeurs de français en Colombie</i>)</p> <p>La production orale engendre la parole et la gestuelle qui aide énormément dans la compréhension et même dans la production, d'ailleurs l'individu quand il parle il ne reste pas figé. (l'enseignement de l'oral en FLE)</p> <p>La producción oral consiste en la conversión de un mensaje abstracto o significado en una secuencia de sonidos. Pasando por tres niveles: nivel semántico, en el que se produce la selección del concepto apropiado; léxico, en el que se escoge la palabra que le corresponde; y fonológico, en el que se activan los fonemas necesarios para producirla. (Rodríguez, F. et Cuentos, F. (2011). <i>Neurociencia del lenguaje - Capítulo 3. Producción oral.</i>)</p>	<p>autrui. Elle dépend en partie des relations entretenues avec lui.</p> <p>avoir et pouvoir prendre la parole ? Bizouard, 2006</p> <p>cette compétence englobe les sons de langage oral qui se constitue de 37 phonèmes, elle joue un rôle primordial dans l'acquisition de la compétence communicative. Les caractéristiques sont réparties en deux formes : le non-verbales et les verbales.</p> <p>(Laidi, M. (2015). <i>La production orale en FLE. Cas des étudiants de première année universitaire Du département des lettres et langue française</i>)</p> <p>Habilidad enmarcada en la habilidad lingüística de hablar. Sin embargo, el trabajo de profundización gramatical y léxico y de enriquecimiento lingüístico general deben revertir en la expresión oral.</p> <p>Bygate (1987) propone un modelo de expresión oral en el que se distinguen unos conocimientos (con relación a informaciones ya aprendidas de la lengua y la cultura) y unas habilidades (correspondientes a los comportamientos que se mantienen en los actos de expresión).</p> <p>La expresión oral incluye habilidades específicas como la producción real del discurso, o sea, la pronunciación de las frases y palabras que vehiculan los significados. En la comunicación oral, los interlocutores no siempre tienen mucho tiempo para expresar y comprender lo que se dice, a diferencia del redactor y del lector. El emisor no piensa "ni prepara" lo que dice y el receptor no puede "releer" dos veces lo que se ha dicho. Los intercambios verbales son rápidos e instantáneos, y a menudo es necesario relacionarlos en pocos segundos, siendo muy útiles la improvisación y la agilidad.</p>
<p>Les formes quotidiennes de production orale, que les élèves maîtrisent en général bien, fonctionnent principalement sous forme de réaction</p>	<p>L'expression orale se comprend en fonction de 4 rapports :</p> <p>*le rapport que l'on entretient avec le langage.</p>

immédiate à la parole d'autres interlocuteurs présents ; la gestion de la parole est donc collective; la parole de l'autre constitue le point de départ de sa propre parole.

La production orale s'inscrit dans une situation d'immédiateté, car elle se fait en général en présence d'autres.

(Schneuwly, B. et al. (1996). *L'oral s'enseigne! Eléments pour une didactique de la production orale.*)

*le rapport à soi-même.
*le rapport aux autres.
*le rapport à l'ensemble du monde extérieur. (Laidi, M. (2015). *La production orale en FLE. Cas des étudiants de première année universitaire Du département des lettres et langue française*)

La parole est un élément essentiel dans l'expression orale grâce à elle s'effectue la communication mais aussi il y a la gestuelle qui permet d'aboutir à un échange (Hamani, R. (2015). *L'enseignement de l'oral en FLE à travers le théâtre*)

Tiene un componente que incluye habilidades específicas, es la producción real del discurso, o sea, la pronunciación de las frases y palabras que vehiculan los significados.

Control de la voz y de la comunicación no-verbal. El primero incluye lo que afecta a la calidad acústica de la producción: la impostación de la voz, el volumen, el tono, los matices y las inflexiones, etc. El segundo abarca desde cuestiones tan decisivas como la mirada o la gesticulación hasta otros aspectos más escondidos como el espacio emisor-receptor o el movimiento del cuerpo (postura, inclinación, etc.) (Cassany).

Microhabilidades:

*Planificar el discurso (Analizar la situación para preparar la intervención).

*Conducir el discurso (conducir el tema y conducir la interacción).

*Negociar el significado (Adaptar grado de especificación, evaluar comprensión del interlocutor y suplir vacíos léxicos).

*Producir el texto (Facilitar, compensar y corregir la producción).

*Aspectos no verbales (Controlar la voz, usar códigos no verbales adecuados, controlar la mirada).

Annexe 3 :

CONCEPT	DÉFINITION
Apprentissage en ligne	Un mode d'enseignement/ apprentissage fondé sur l'utilisation des nouvelles technologies, qui permet l'accès à des formations en ligne, interactives et parfois personnalisées, diffusées par l'intermédiaire d'Internet, d'un intranet ou autre média électronique, tout en rendant le processus d'apprentissage indépendant de l'heure et de l'endroit.
Hypermédia	Un hypermédia est une extension du terme multimédia, c'est un réseau de nœuds d'informations interconnectés. Chaque nœud est un média (un texte, une vidéo, un son ou une composition des trois). L'hypermédia est devenu une forme de présentation des documents électroniques sur le Web. Grâce à un système hypermédia adaptatif, un apprenant pouvait recevoir une présentation adaptée à ses connaissances sur un sujet en particulier et suivant ses préférences.
Ambiente Virtual de Aprendizaje	Un Ambiente Virtual de Aprendizaje es el conjunto de entornos de interacción, sincrónica y asincrónica, donde, con base en un programa curricular, se lleva a cabo el proceso enseñanza-aprendizaje, a través de un sistema de administración de aprendizaje. Debe impulsar una oferta educativa flexible, pertinente y de mayor cobertura, basada en el estudiante que desarrolle competencias académicas, para el trabajo y para toda la vida y que al mismo tiempo permitan el logro de aprendizajes significativos incorporando el uso inteligente de las tecnologías de la información y la comunicación.
Environnement Informatique pour l'Apprentissage Humain	Un Environnement Informatique pour l'Apprentissage Humain (EIAH) est un environnement informatique conçu dans le but de favoriser l'apprentissage humain, c'est-à-dire la construction de connaissances chez un apprenant'. Favorise le partage et la réutilisation du matériel pédagogique par la mise en œuvre de la virtualisation des objets pédagogiques.

Annexe 4 : Fiches de lecture

Titre	Neurociencia del lenguaje - Capítulo 3. Producción oral
Auteur	Fernando Cuetos et Javier Rodríguez
Année de la publication	2012

Pays	Espagne
Mots clés	Production orale, sémantique, lexicque, phonologie, processus.
Résumé	<p>Bien qu'il semble que parler est une tâche très facile, car toutes les personnes le font, mais vraiment c'est une tâche extrêmement complexe puisque cet exercice implique certains processus cognitifs et par conséquent, la participation de plusieurs zones du cerveau significatives pour transformer les pensées abstraites à sons produits par la bouche.</p> <p>Dans cette étude a été employée une méthodologie, d'abord, d'observation de fautes parlées, spontanées ou induites expérimentalement. Actuellement, la mesure de temps s'utilise pour la réaction dans la dénomination de dessins. À travers les variables qui font de l'influence sur les temps de réponse et les processus réalisés par le cerveau, c'est possible déduire la structure et démarche du système de production orale.</p> <p>Grâce aux résultats des méthodologies utilisés dans l'étude certains modèles de production orale ont été proposés et tous sont pareils, de sorte qu'il y a trois niveaux fondamentaux dans les processus de la production orale : le niveau sémantique, dans lequel le concept approprié est choisi ; le niveau lexicque dans lequel le mot lié au concept est choisi ; et finalement le niveau phonologique, dans lequel les phonèmes nécessaires sont activés pour produire le mot.</p>

Titre	Producción, expresión e interacción oral.
Auteur	Fernando Moreno Fernandez
Année	2002
de la publication	
Pays	Espagne
Mots clés	Production orale, compétence, expression orale, interaction orale, communication.
Résumé	<p>La production orale est appelée comme une compétence du langage ; c'est une manière d'utiliser la langue, à côté de la production écrite, la compréhension orale et la compréhension écrite. Cette manière d'utiliser la langue, de plus, a une nature productive ou active comme la production écrite qui est différente d'un caractère réceptif ou passif présente dans les processus de compréhension.</p> <p>D'un autre côté, la production et l'expression orale sont les processus correspondants au locuteur dans le mécanisme de la communication.</p> <p>Ce livre s'origine de l'idée de que la production, l'expression e l'interaction orale reflètent un processus dont</p>

interviennent dans l'explication la psycholinguistique, la linguistique, l'ethnographie de la communication et la didactique.

En outre, ce texte est centré aux fondements de l'oralité, avec le but d'orienter les besoins des professeurs d'espagnol, mais sans laisser à côté sa dimension pratique ou appliquée, c'est pourquoi il y a sections avec les objectifs d'enseigner l'expression orale, les problèmes de le faire ou la nature des activités d'expression orales développées dans la salle de classe.

Annexe 5 : Texte *Ma famille*

Ma famille

Je m'appelle Marie. Ma famille se compose de quatre personnes. Mon mari et moi avons deux enfants, une fille de sept ans et un garçon de trois ans. Nous avons également des animaux : un chat, un chien, deux lapins et des poissons rouges. Nous vivons dans une jolie maison avec un grand jardin. Notre quartier est calme et paisible. Je suis secrétaire et je m'occupe de mes deux enfants quand ils rentrent de l'école. Mon mari est professeur d'anglais dans une école qui se trouve à 20 kilomètres de la maison. Le dimanche, nous aimons nous promener en famille dans la forêt proche de notre maison et faire des jeux. Nous jouons dans le jardin quand il fait beau ou dans la maison quand il pleut.

Les grands-parents de nos enfants aiment passer du temps avec nous lors des vacances. Les parents de mon mari habitent très loin de chez nous, mais mes parents ont une maison à quelques kilomètres de la nôtre. Les enfants aiment faire du vélo avec leur grand-père après l'école. Ma fille fait parfois des gâteaux avec sa grand-mère le samedi après-midi. Nous les mangeons ensemble le samedi soir.

Ma sœur habite également dans la même ville que nous. Elle a trois enfants, deux garçons et une fille. Ils aiment venir passer le week-end à la maison, ainsi mes enfants jouent avec leurs cousins dans le jardin.

Pris de : <https://lingua.com/fr/francais/lecture/ma-famille/>

Répondez aux questions

- Combien Marie a-t-elle d'enfants ?
- Combien Marie a-t-elle de chats ?
- Où vit la famille ?
- Qu'est-ce que la famille aime faire le week-end ?

Faites une liste de :

- Noms (substantifs)
- Adjectifs

trouvés dans le texte